

ORIENTAL. 196

Oriental 196

MARGOLIOU TH



Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Wellcome Library

<https://archive.org/details/b30092917>

83319

DESCRIPTIVE LIST
OF
SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

IN THE
BRITISH MUSEUM

ACQUIRED
SINCE 1873.

BY
G. MARGOLIOUTH, M.A.
ASSISTANT IN THE DEPARTMENT OF ORIENTAL PRINTED BOOKS AND MSS. ;
FORMERLY TYRWHITT HEBREW SCHOLAR.

PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES.

London :
SOLD AT THE BRITISH MUSEUM,
AND BY
MESSRS. LONGMANS & CO., 39, PATERNOSTER ROW ; BERNARD QUARITCH,
15, PICCADILLY, W. ; ASHER & CO., 13, BEDFORD STREET, COVENT GARDEN ;
KEGAN PAUL, TRENCH, TRÜBNER & CO., PATERNOSTER
HOUSE, CHARING CROSS ROAD ; AND MR. HENRY FROWDE,
OXFORD UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE, AMEN CORNER.

1899

[*All rights reserved.*]

LONDON:
PRINTED BY GILBERT AND RIVINGTON, LIMITED,
ST. JOHN'S HOUSE, CLERKENWELL, E.C.



Oriental 196

NOTICE.

THE MSS. described in the present List were, for the most part, purchased for the Museum by Dr. Budge, Keeper of the Egyptian and Assyrian Antiquities, in 1889 and 1890, at Mōṣul, Alkōsh, and the Ṭiārī district. Prior to these dates about fifty volumes had been acquired, and several other volumes have been subsequently brought from Urmī and the neighbourhood. It will be seen that, besides a strong element of the classical literature of the Syrians, this collection contains a large number of works written in Karshūni, and that it also includes several volumes of Chaldaean (Roman Catholic) theology. Special attention may be drawn to the examples of modern Syriac literature contained in the collection (see more particularly Or. 4422 and 4423).

The student may note that the S.P.C.K. collection of Syriac and Karshūni MSS. at Cambridge, and also the Sachau collection at Berlin, are in many respects similar in character to the present MSS. This collection has also more features in common with the Oxford and Paris Syriac and Karshūni MSS. (see the

Catalogues of the late Dean Payne Smith and M. Zotenberg) than with the Syriac MSS. of the British Museum described in the Catalogue of the late Professor Wright.

Thanks are due to Mr. W. E. Crum, as well as to several members of the Museum staff, for much valuable help in the identification of the less-known names and titles occurring in the List.

ROBERT K. DOUGLAS,

*Keeper of the Department of Oriental
Printed Books and MSS.*

April, 1899.

DESCRIPTIVE LIST

OF

SYRIAC AND KARSHUNI MSS.

Or. 1240. A number of fragments :—1. St. John i. 31—45 in Ethiopic, Syriac, Coptic, Arabic (in the Syriac character), and Armenian. Paper. xiiith—xivth Century. The single extant leaf is very much mutilated, and of the Ethiopic part only a few letters remain.—2. Several mutilated vellum leaves of the xith—xiiith Century, containing fragments of homilies.—3. Part of a vellum leaf, in two columns, containing portions of hymns. Jacobite writing of the xth—xith Century.—4. An Armenian fragment on vellum, containing a portion of a homily. xiiith—xivth Century.

Or. 1272. A collection of fragments :—1. Fol. 1, a leaf of the Gospel of St. John, containing ch. xvi. 7 (first word, ܐܕܗܐ)—20 (last word, ܐܕܡܐ), in a large beautiful Estrangēlā of the vith Century. It really belongs to the Brit. Mus. MS. Add. 14,455^a, its position in that MS. being between the last two leaves.—

^a The leaves noted will now be embodied in Add. 14,455 and 14,552 respectively.

- 1875

Paper, foll. 198. Folio. Dated A.GR. 1996 (A.D. 1685).

11

Or. 1593. A treatise on Chemistry and Natural Philosophy, composed partly in Syriac and partly in

^a See note on p. 1.

Or. 2290. The Psalms according to the Peshiṭta version. Paper, foll. 186. 8°. Dated A.G.R. 2158 (A.D. 1847).

Or. 2291. The four Gospels according to the Harklensian version, accompanied by an Arabic translation; imperfect. Paper, foll. 150. Regular but rather inelegant writing of the xiith—xiiiith Century.

Or. 2292. A Nestorian Lectionary from the Pauline Epistles; imperfect. Paper, foll. 92. Bold writing of the xivth—xvth Century.

Or. 2293. A collection of Anaphoras (including those of the Apostles; John, Bishop of Harran; Xystus, Bishop of Rome; Basil, Bishop of Bagdad (also known by the names of Philoxenus and Lazarus bar Sābhēthā); and Jacob of Serūg. The Anaphoras are preceded by introductory portions (προοίμια) and followed by concluding hymns (ܠܝܬܗܢܐ), which are partly in Syriac and partly in Arabic (Karshuni). Leaves are wanting at the beginning and the end, and also after fol. 98. Paper, foll. 144. Dated (on fol. 116a) A.G.R. 2041 (A.D. 1730).

Or. 2294. Another collection of Anaphoras (including those of John bar Ma'danī, also known as Aaron bar Ma'danī; Xystus, Bishop of Rome; and Abraham ܠܝܬܗܢܐ), accompanied by the usual introductory and concluding portions; and also containing short services in connection with new vessels for the altar, &c. Partly Karshuni. Paper, foll. 139. Two different hands; dated A.G.R. 2016 (A.D. 1705).

Or. 2295. Another collection of Anaphoras (including those of James, the Brother of the Lord; the twelve

title ^aܐܕܠܐܕܐܐ ܕܝܡܝܢܐ) are in a different hand, dated A.G.R. 1793 (A.D. 1482). Paper, foll. 161. 8°.

Or. 2301. A Choral Service-book (part of the ܐܕܠܐܕܐܐ), containing various kinds of hymns for festivals. Imperfect. Paper, foll. 117. Large 8°. xvth—xvith Century.

Or. 2302. ܐܕܠܐܕܐܐ ܕܝܡܝܢܐ, "The Book of the Paradise of Eden," a collection of fifty poems on various theological subjects, by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and of Armenia. Paper, foll. 130. 8°. Dated A.G.R. 2005 (A.D. 1694).

Or. 2303. The same work as the preceding. Paper, foll. 88. Folio. Written in a Nestorian hand of the sixth Century.

Or. 2304. A collection of Hymns by Gabriel ܕܝܡܝܢܐ, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar ܕܝܡܝܢܐ, whose hymns are known under the title of ܕܝܡܝܢܐ (see e.g. Badger, "The Nestorians," ii. 24); and others. Paper, foll. 178. Large 8°. Dated A.G.R. 2188 (A.D. 1877).

Or. 2305. Metrical Discourses illustrative of the tenets of the Nestorians; partly in heptasyllabic and partly in dodecasyllabic metre. Probably composed by John bar Zō'bī (see Wright's "Syriac Literature," p. 258). Imperfect. Paper, foll. 149. Large 8°. xviiiith Century.

Or. 2306. The works ascribed to Dionysius the Areopagite, accompanied by the introduction and explanatory notes of Phocas bar Sergius of Edessa, and other writers. Paper, foll. 178. Folio. Copied A.G.R. 1859 = A.D. 1548 (fol. 178a) from an ancient codex on vellum which was dated (fol. 17a) A.G.R. 1078 (A.D. 767).

^a Compare Cambridge Add. MS. 1981 (S.P.C.K. collection), fol. 40b.

Or. 2307. A collection of theological tracts (partly in Karshuni), including Confessions of Faith by Jacob of Edessa, Philoxenus of Mabūg, and the Maphrian Gregory; a brief sketch of sacred history, by Jacob of Edessa (ܐܒܝ ܝܥܩܒ ܕܥܕܝܫܐ ܕܥܕܝܫܐ ܕܥܕܝܫܐ ܕܥܕܝܫܐ . . . ܕܝܥܩܒ ܕܥܕܝܫܐ); a tract on the Holy Eucharist, by Dionysius bar Šalibi; see also Or. 4403, fol. 30*a*. Paper, foll. 46. 8°. Different hands of the xviith Century.

Or. 2308. A treatise concerning the Children of Light, in seven ܐܒܝܬܐ, by Abu'l Ma'ānī (at the end, fol. 31*b*, ܐܒܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ).—An Epistle on the Holy Eucharist, by the same author. Both these works, apparently, also in Sachau's Verzeichniss, 198 (182). See the Oxford Catalogue of Syriac MSS., under "Aziz Bar-Sabto. . . . Ignatius VII., patriarcha Turabdensis."—Confessions of Faith, &c.—The MS. is imperfect. Paper, foll. 66. 8°. Dated (fol. 31*b*) A.G.R. 1999 (A.D. 1688).

Or. 2309. Accounts of eleven Church-councils, beginning with the first Council of Nicaea, and ending with that of Florence: accompanied by extracts from the Annals of the Church of Rome. The contents of the MS. are identical with ܐܒܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ ܕܡܠܝܬܐ, published [by P. Bedjan] at Paris, in 1888. The Syriac translator was Joseph, Metropolitan of Amid. (See also Or. 4070.—Appended are (fol. 176 sqq.) an account of two Apostolic Councils, ordinances of individual Apostles, and the canons of a synod held by the Nestorian Church in the year 1629 of the Greeks (A.D. 1318).—Both parts of the MS. are imperfect. Paper, foll. 215. 8°. xviith Century.

- Or. 2310.** The Canons of the Council of Nicaea, followed by questions and answers on various theological subjects by Timothy *ܬܝܡܘܬܝ ܥܢܐܢܝܐ ܕܩܠܕܝܬܐ* (Timothy I.), Theodore of Mopsuestia, and others. Paper, foll. 153. 8°. A.G.R. 2068 (A.D. 1757).
- Or. 2311.** A large portion of the fourth part of the “Illustrations of the Book of Paradise” (probably composed by the monk ‘Anān Yēshu’), beginning in the middle of section 46, and ending near the beginning of section 261. (See Wright’s Catalogue, p. 1078, col. 2.) The writing is often blurred, and many leaves are damaged. Paper, foll. 168 (with two columns to a page). Large 8°. A bold regular hand of the xiith Century.
- Or. 2312.** The works of Isaiah of Scete (foll. 1—53*a*), and of Evagrius [Ponticus] (fol. 53*b* to the end). Both parts are fragmentary. Paper, foll. 182, with two columns to a page. 8°. A regular hand of the xvth—xvith Century.
- Or. 2313.** The Testimonies (*ܟܬܝܒܐ*) of the Prophets (Jeremiah, Daniel, Ezekiel, &c.), followed by a tract entitled *ܟܬܒܐ ܦܝܪܝܫܐ ܦܠܟ ܗܐܠ ܚܘܪܝܐ ܡܥܢ ܚܘܪܝܐ ܡܐܠܐܐܝ ܡܠܝܕܝܐ ܝܝܝ ܕܠ ܟܬܐ ܟܬܐܝܬܐܡ*, and other theological pieces. Imperfect.—Appended is a fragment of the story of Ahikar (fol. 172 sqq.); see also Or. 2326.—Paper, foll. 180. 12°. Nestorian writing of the xvth—xviith Century.
- Or. 2314.** The smaller Grammar of John bar Zō‘bī. Imperfect. (See Wright’s “Syriac Literature,” p. 259.) Paper, foll. 164. 8°. Probably xvth Century.

- 11 n 1

^a See Assem., B. O., iii. 270; ii. 487.

a wish will be realized or not (fol. 85*b*); another divinatory tract, concerning one who has disappeared, a sick person, and a fugitive.—Nearly the whole of the MS. is in the Arabic language, but the character used is partly Syriac. Different hands of the xviiith Century, some portions being dated A.G.R. 2017 (A.D. 1706) and A.G.R. 2027 (A.D. 1716). Paper, foll. 127. 8°.

Or. 2318. The Ethics of Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. Comp. Rosen and Forshall, *Codices Syriaci*, lv., and Zotenberg's *Paris Catalogue of Syriac MSS.*, no. 247; also Sachau's *Verzeichniss*, 313 (2). See also Or. 4409. Paper, foll. 184. Large 8°. Dated A.G.R. 1995 (A.D. 1684).

Or. 2319. A Jacobite Lectionary from the Gospels, with extracts from the exegetical works of John Chrysostom, Cyril of Alexandria, and other commentators. Karshuni. Paper, foll. 357. Folio. Dated A.G.R. 2061 (A.D. 1750).

Or. 2320. ܐܝܢܐ ܕܡܪܝܬܐ, a work illustrative of the principles of the Christian Faith, according to the tenets of the Jacobite Church; composed by Abu Naṣr Yuḥanna (Yahya) ibn Ḥarīr, of Tagrit. The 31st chapter of this work (في الكهنة) has been edited by Dr. Cureton (issued by Wright in 1865) from a Bodleian MS., which also gives the fuller title of the work as كتاب المصباح المرشد الي الفلاح والنجاح الهادي من التيه as كتاب المصباح المرشد الي الفلاح والنجاح الهادي من التيه, rendered into English by "The Lamp that guides to Salvation." See Ibn Abi Uṣaibiah, vol. i., p. 243, where the author is stated to have been alive A.H. 472 (A.D. 1079-80); cf. Assemani-Mai, *Cat. Codd. Vat.* (*Scriptorum veterum nova collection*,

treating on *ܠܟܬܝܒܬܐ ܕܠܟܬܝܒܬܐ ܕܠܟܬܝܒܬܐ ܕܠܟܬܝܒܬܐ ܕܠܟܬܝܒܬܐ ܕܠܟܬܝܒܬܐ*, ascribed to Jacob of Edessa (fol. 128*b*).—Two astronomical treatises (*ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ*, in 60 chapters, fol. 197*a*, and (?) *ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ*, a compendium of the *ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ*, fol. 241*a*).—All these works are in Karshuni, though the title of the first is in the Arabic character. Paper, foll. 260. 8°. Written in two different hands, the second portion being dated A.G.R. 2110 (A.D. 1799).

Or. 2325. *ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ*, a Karshuni theological treatise in eight *Makālāt*, composed by Mār Basilus, i.e. the Maphrian Shimeon al-Ṭurānī (*ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ ܕܟܬܝܒܬܐ*). See also Or. 4426. Paper, foll. 138. Dated A.G.R. 2111 (A.D. 1800).

Or. 2326. A Karshuni collection of works in the following order:—The “Natural History” known by the title of “Physiologus” (imperfect at the end). Homily of St. Chrysostom on Repentance (fol. 51*a*).—The concluding lines (fol. 65*a*) of a tract entitled *مناجات موسى*, written in the Arabic character, the Karshuni copy being preserved in Add. 7209, fol. 213*b* sqq. See Rosen and Forshall, *Codices Carshunice*, p. 111.—The story of Haikar or Ahikar (fol. 65*b*; imperfect); compare the Syriac fragment contained in Or. 2313, foll. 172—180.—Story of the Picture of Christ revealed to the deacon Philippus.—Paper, foll. 105. 8°. Written in different hands, the first-named work belonging to the sixteenth, and the rest to the xvth Century.

- Or. 2327.** Revelation of St. Gregory [Thaumaturgus?] concerning punishments in the future life (**ܐܪܝܬܐ ܕܡܝܬܝܢ ܝܟܠܝܢ ܕܥܡܪܐ**).—Miracles of the Virgin Mary.—Both works are in Karshuni. Fragmentary. Paper, foll. 83. 8°. Dated (fol. 8*a*) A.G.R. 1969 (A.D. 1658).
- Or. 2343.** The Marriage Services of the Nestorian Church. Imperfect. Written on paper, in a Nestorian hand of the xviiith Century.—A Manual of Confession, in Karshuni, translated, or adapted, from a Latin work, by Germanus Farḥāt, the Maronite Bishop of Aleppo (**ܕܡܚܠܓܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܪܘܢܝܬܐ ܕܗܝܠܐ ܕܩܝܣܪܐ ܕܒܝܫܦܐ ܕܐܠܦܝܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܦܪܚܐ ܕܦܠܝܥܐ ܕܦܠܝܥܐ ܕܦܠܝܥܐ ܕܦܠܝܥܐ ܕܦܠܝܥܐ**). A life and portrait of Germanus Farḥāt are prefixed to the edition of his dictionary (**ܒܐܒ ܐܠܥܪܐܒ**).—European paper. xixth Century. The volume contains 125 leaves in all. 8°.
- Or. 2440.** A large fragment of a Jacobite Lectionary from the Gospels, the text being mainly taken from the Harklensian version. Vellum, foll. 126. 8°. xith Century.
- Or. 2441.** The Syriaco-Arabic Lexicon of Ḥasan bar Bahlūl. Paper, foll. 400. Folio. Dated A.D. 1878.
- Or. 2442.** A Karshuni version of the Fables of Aesop, bearing the title: **ܕܡܬܬܠܡܕܐ ܕܡܬܬܠܡܕܐ ܕܡܬܬܠܡܕܐ ܕܡܬܬܠܡܕܐ**. See pp. 8, 9, 20 sqq. in "Beiträge zur Syriscchen Fabelliteratur" of S. Hochfeld (1893). Paper, foll. 82. 8°. Badly written. xviiith–xixth Century.
- Or. 2450.** Hortatory compositions, in heptasyllabic

metre, on Christian life, character, and duties, composed by a monk whose name is not given. Some noteworthy parts of the collection are versified renderings of portions of the Proverbs, Ecclesiastes, and Ecclesiasticus.—Other pieces are exhortations (ܬܡܝܠܐ ܕܝܗܘܢܐ, fol. 160*b*) by John, a monk of the convent of St. Michael at Mosul; a similar piece by ܬܡܝܠܐ ܕܝܗܘܢܐ (fol. 168*b*); and two stories of saints. Paper, foll. 180. 4°. Dated Teshrin, A.G.R. 1882 (A.D. 1570).

Or. 2695. The Canon of the New Testament as accepted by the early Syrian Church, viz. the four Gospels; the Acts of the Apostles; the Catholic Epistles (James, 1 Peter, 1 John); the Epistles of St. Paul (including the Epistle to the Hebrews). At the end: ܠܐ ܡܢ ܦܝܬܪܟܐ ܕܚܝܘܢ ܥܠܝܫܐ ܕܒܝܬܐ ܕܩܝܣܝܐ
ܕܡܝܠܟܐ ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܝܠܟܐ ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܨܗܪܐ
ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܨܗܪܐ ܕܡܨܗܪܐ. Vellum, foll. 249. Sm. folio. Dated A.G.R. 1514 = A.H. 599 (A.D. 1202-3). A painted cross on fol. 248*a*.

Or. 2732. A volume containing the Canticles or Biblical Hymns; prayers by Philoxenos of Mabūg, Isaiah of Scete, Isaac of Niniweh, Ephrem Syrus, and others; history of Marcus the Monk (ܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ; see Amélineau, Contes et Romans de l'Égypte Chrétienne, p. 55 sqq.; also see Wright's Cat. Index under "Mark, the Monk"; also Or. 1272); discourses of Ephrem Syrus, Isaac of Antioch, Jacob of Serūg, and others. These works, which are all in Syriac, are followed (fol. 164*a* sqq.) by prayers in Karshuni.—Paper, foll. 177. 12°. xviiith Century.

Or. 3311. A volume containing the following two Kar-

ܡܬܪܝܢܐ ܐܠܥܐܢ); ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ;
ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ; ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ of John, Metro-
politan of Arbel; ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ
ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ; a ܡܬܪܝܢܐ
of Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel. Paper, foll.
310. Sm. 8°. Dated (fol. 251a) A.G.R. 1834 (A.D. 1523).

Or. 3372. A Jacobite Lectionary (Philoxenian version, with Greek readings in the margin) from the Gospels, for the whole year. Imperfect at the end.—Prefixed are a table of lessons, and five miniatures executed in gold and colours, representing the Cross, the birth and baptism of Christ, His entry into Jerusalem, and the four Evangelists. There are also ornamental designs at the beginning of the sections. Vellum. Folio. Probably of the xiith Century. Dr. J. Lee’s (?) bookplate at the end. (See Dr. J. Lee’s “Oriental Manuscripts, purchased in Turkey,” p. 22, no. 113; 2nd edition, p. 3, no. 6).

Or. 3636. ܡܬܪܝܢܐ . . . ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ . . . ܡܬܪܝܢܐ
ܡܬܪܝܢܐ, the Lives of Mār Yahb-alāhā and of Rabban Šauma. See the printed text. Paper, foll. 70. 4°. sixteenth Century.

Or. 3652. The ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ ܡܬܪܝܢܐ, a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus. Syriac and Arabic in parallel columns. Imperfect at the beginning and the end. Paper, foll. 33. Sm. 8°. Finely written. Probably of the xvth Century.

Or. 4051. The New Testament, viz. the four Gospels, the Acts of the Apostles, the three Catholic Epistles

of the early Syrian Church, and the Pauline Epistles, according to the Peshiṭta version. Imperfect at the beginning. Written in the xiiith Century, and restored in the xviiith. Paper, foll. 276. 4°.

Or. 4052. A fragment of the Gospel of St. Matthew, and the greater part of the Gospels of St. Mark and St. Luke, according to the Peshiṭta version; divided into lessons throughout. Paper, foll. 99. Sm. 4°. xiiith—xivth Century.

Or. 4053. The Psalms, according to the Peshiṭta version, divided into sections styled ܠܠܐܡ and ܠܠܝܢܝܢ, with short arguments ascribed to Theodore of Mopsuestia.—The Canticles, or Biblical hymns, viz. the first Song of Moses, the Song of Isaiah, and the second and third Songs of Moses.—Hymns and Prayers for various occasions.—ܠܠܝܢܝܢ, or “conciones” for the Eucharist.—Hymns (ܠܠܐ), twelve in number, addressed to the martyrs, for the evening and morning of each week day; see also Or. 4059.—Paper, foll. 178. 4°. Dated A.G.R. 2113 (A.D. 1802).

Or. 4054. The Psalms, according to the Peshiṭta version, with a Karshuni translation in parallel columns; divided into fifteen ܠܠܝܢܝܢ, with Ps. cli. (ܠܠܝܢܝܢ ܠܠܐ) at the end.—The Canticles, or Biblical hymns, the Nicene Creed, &c., also in Syriac and Karshuni (fol. 211b).—ܠܠܝܢܝܢ ܠܠܝܢܝܢ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus.—Paper, foll. 240. 4°. xviiith Century.

Or. 4055. The Psalms, divided into twenty Cathismata (according to the use of the Greek Church), followed

by the Canticles, or Biblical hymns. Karshuni. Paper, foll. 137. Sm. 8°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

Or. 4056. A Jacobite Lectionary for the whole year, from the Gospels, according to the Peshiṭta, and partly according to the Harklensian version. Paper, foll. 186. Folio. Dated A.D. 1788.

Or. 4057. ܠܕܝܢܐ ܠܕܝܢܐ, or “Prayer of the Ninivites,” Nestorian Services in commemoration of the three days’ fast of the Ninivites. Imperfect at the end. Vellum, foll. 142. 4°. xiiith Century.

Or. 4058. Another copy of the ܠܕܝܢܐ ܠܕܝܢܐ, with headings in coloured ornamental characters and various coloured designs. Imperfect. Paper, foll. 106. Long 8°. Fine Nestorian hand of the xiiith Century.

Or. 4059. I. ܝܕܥܝܢ ܕܥܝܢ ܠܥܝܢ, or “The Order of the Before and After,” a Nestorian Service-book (see Badger, “The Nestorians and their Rituals,” ii., p. 23). —A series of twelve Hymns (ܠܕܝܢܐ) addressed to the martyrs, for the evening and morning of the ferial days of the week; see also Or. 4053.—A series of hymns styled ܠܕܝܢܐ ܠܕܝܢܐ ܠܕܝܢܐ, invoking prosperity for the months of the year. This part is dated A.G.R. 2130 (A.D. 1819).—II. A Nestorian Service-book containing the Offices of Ordination of Readers, Sub-deacons, Deacons, and Presbyters; also the Offices for the consecration of the altar and the Eucharistic vessels, and a shorter form of the above-mentioned Offices of Ordination. Dated 1885.—Paper, foll. 164. 4°.

Or. 4060. A Nestorian Sarcedotal, or Priest’s Office-book, containing, among other pieces, fragments of

several Liturgies (ܟܬܝܒܐ); ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ; ܟܬܝܒܐ ܬܝܡܢܐ ܟܬܝܒܐ; ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ; the ܡܠܝܚܐ, i.e. a collection of prayers for the feasts, by the Catholicos Mār Elias III.; ܟܬܝܒܐ, or dismissory hymns; ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ. The MS. is very fragmentary throughout. Paper, foll. 74. Sm. 4°. xvith Century.

Or. 4061. Another Chaldaean (Romanist) Sacerdotal, containing (1) a Lectionary, for the days of the week, from the Pauline Epistles and the Gospels; (2) the Liturgy of the Apostles^a; (3) Canons for the feasts (partly with a Karshuni translation in parallel columns); (4) ܟܬܝܒܐ, or dismissory hymns (on fol. 58b: ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ); (5) ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ, or the Office of the washing of the feet; ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ, the Office of Holy Baptism; (6) ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ, the Office of the consecration of water according to the use of the Holy Catholic Church of Rome; (7) Prayers and benedictions, chiefly for women; (8) ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ, and similar Offices for the removal of the ban of excommunication; (9) Offices for the sick and dying; (10) Office of complete absolution (ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ), which was administered at the time of death to all Christians who had helped to put down idolatry and heresy; (11) a similar Office of absolution administered ܟܬܝܒܐ ܟܬܝܒܐ

^a Mār Addai and Mār Mārī.

𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌸𐌹𐌳𐌰
 𐌹𐌸𐌹𐌳𐌰.—Paper, foll. 129. 8°. Dated A.G.R. 2162=
 A.D. 1851.

Or. 4062. A large collection of Hymns (ܚܝܡܢܐ) by Gabriel Ɣamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar Ɣardāḥē; Gīorgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshīḥā; the priest Ṣēlībā bar David; Yēshūʿ-yahb, Metropolitan of Arbel; and the priest Isaac ܐܝܨܚܐܝܠ. Coloured ornamental designs at the beginning of different sections. Imperfect. Paper, foll. 143. Sm.folio. Dated A.G.R. 1985 (A.D. 1674), restored A.G.R. 2010 (A.D. 1699).

Or. 4063. A similar collection of Hymns (ܚܕܝܬܐ) by Gabriel Ԡamṣā, Metropolitan of Mosul; Khamīs bar Ԡardāhē; Gīorgīs Warda; Rabban Mārī bar Mēshīhā; the priest Ṣēlība bar David; Yēshū'-yahb, Metropolitan of Arbel; the priest Isaac ܐܝܫܬܐ ܐܝܬܐ; the priest 'Aṭāyē bar Ātelī; 'Ebed-Yēshū' of Gāzartā Zabdaitā; and the priest Israel of Alkōsh. Imperfect at the end. Paper, foll. 231. Folio. xviiiith Century.

Or. 4064. Choral Services for Compline (ܠܝܠܬ ܕܡܥܬܐ) of the days of the week, including a ܠܝܠܬ by Ephrem Syrus, and ܠܝܠܬ by Ephrem and Jacob of Serūg. Paper, foll. 54. Sm. 8°. xixth Century.

Or. 4065. Prayers for the seven daily canonical hours, by Philoxenus of Mabūg, Serapion, Paul the Simple, Abraham Kīdūnāyā, Isaiah of Scete, Isaac of Niniweh, and others: accompanied by the Psalms proper for each Service.—Praises of Mary, the Mother of God.—A collection of divers prayers, with some by Basil the Great and John Chrysostom at the end.—The last-named part is in Karshuni, the rest in Syriac.

Paper, foll. 203. Sm. 8°. Dated (fol. 81a) A.G.R. 2032 (A.D. 1721).

Or. 4066. A small volume (imperfect at the beginning and the end), opening with prayers and adjurations uttered by the Blessed Virgin Mary, and also containing, among other portions, a prayer of Mār Cyprianus, and a hymn of Mār Elias, Metropolitan of Nisibis. The contents are mainly in Karshuni. Paper, foll. 37. 12°. xviiith Century. 11 ¹²

Or. 4067. Nestorian Funeral Services for all ranks, consisting of ten ܠܬܝܢܐ, or Sessions; ܠܬܝܢܐ, or Lessons from the Old and New Testaments; ܠܬܝܢܐ, or Conciones; and ܠܬܝܢܐ, or Hymns. Imperfect at the beginning and end. Paper, foll. 178. 4°. xvth Century. 11 ¹²

Or. 4068. ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ, a collection of fifty Poems on theological subjects, by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and Armenia. Paper, foll. 94. Sm. folio. xvith Century.

Or. 4069. A collection of works by 'Ebed-Yēshū', Metropolitan of Nisibis and Armenia, viz. (1) ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ; (2) ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ, or "The Book of the Pearl," a theological work in five sections; (3) The well-known Catalogue of Syriac books (ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ); (4) Discourse on the computation of time (ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ), composed in dodecasyllabic metre. The first three works are not wholly perfect. At the end (fol. 122a sqq.): (5) ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ ܠܬܝܢܐ, by the same author, enumerating the principal

events in the life of our Lord. Dated A.G.R. 2033 (A.D. 1722); restored A.G.R. 2067 (A.D. 1756), and in the present century. Paper, foll. 123. Folio.

Or. 4070. *Ḳiṣṣat Ḳiṣṣat*, or *waṣṣiyyat Ḳiṣṣat*
(both titles on fol. 191^a), accounts of eleven Church
Councils, beginning with the first Council of Nicaea,
and ending with that of Florence. These are accom-
panied by extracts from the Annals of the Church of
Rome. The work was originally translated from the
Latin into Arabic, and afterwards from the Arabic
into Syriac, by Joseph, Metropolitan of Amid, whose
introductions are prefixed to the accounts of the
Synods. See also Or. 2309, and Bedjan's edition
(Paris, 1888). Paper, foll. 192. 8°. Dated A.D. 1823
= A.G.R. 2134.

Or. 4071. Canons of the Apostles ; imperfect at the beginning.—Fragment of a work, in heptasyllabic metre, on words (alphabetically arranged) which are similar in spelling but different in meaning, by Mār ‘Ebed-Yēshū‘ of Gāzartā (fol. 24*a*, Hoffmann, Opuscula Nestoriana, p. 49 sqq.).—Explanations of the different words in the preceding work, wanting a few lines at the beginning (fol. 31*a*, Hoffm., Opusc. Nest., p. 70 sqq.). — ⲕⲃ̅ⲓⲛⲟⲕ, or Enigmas (fol. 38*b*). — ⲕⲗⲁⲩ
ⲗⲁ^a ⲕⲙⲟⲧⲱ ⲗⲕⲉⲣⲱ ⲡⲓⲛⲗ ⲙⲗ ⲓⲁ ⲙⲗ ⲓⲑⲏⲥ
ⲕⲓⲁⲩⲓ ⲕⲏⲗⲗ ⲕⲭⲱⲓ ⲕⲓⲃⲏⲥⲱ ⲡⲓⲙ (fol. 45*b*). — A metrical discourse of Mār Isaac (of Antioch), profitable for solitaries (ⲫⲟⲙⲓ ⲕⲭⲱⲙⲗⲓ ⲙⲭⲱⲓ
ⲕⲏⲗⲗ, fol. 59*b*).—Recipes for eye-salves (fol. 65*a*). —
ⲃⲁⲗⲭⲱⲓ ⲕⲃⲏⲥⲱ ⲕⲃⲁⲯⲁⲙⲗⲓⲁ ⲗⲁ ⲕⲓⲛⲕⲱ

^a See Hoffmann, *Opuscula Nestoriana*, p. xxi.; also Cambridge Add. MS. 2812, fol. 29*a*.

ܠܫܢܐܢܐ (fol. 66*b*).—Fragment of a dictionary on synonymous terms (fol. 79*a*).—Another lexicographical fragment (fol. 82*a*).—Poems by Khamīs (fol. 91*a*). Discourse on the soul, entitled “The Bird” (ܠܫܢܐܢܐ), in dodecasyllabic metre, by the Patriarch John (or Aaron) bar Ma’danī (fol. 96*a*), followed by another metrical discourse of the same author on the “Way of the Perfect” (ܠܫܢܐܢܐ ܠܫܢܐܢܐ).—ܠܫܢܐܢܐ ܠܫܢܐܢܐ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ẹardāḥē and Yēshū‘-yabh, Metropolitan of Arbel (fol. 107*b*); imperfect at the end.—Paper, foll. 150. 8°. Dated A.G.R. 1991 (A.D. 1680).

Or. 4072. The fourth volume of the Homilies of the priest Emmanuel bar Shahhārē on the Hexaemeron, or six days of Creation (originally 28 in number, but the first three are here wanting), composed partly in heptasyllabic, partly in dodecasyllabic metre. See also Or. 1300. Paper, foll. 303. Sm. 4°. xvith Century.

Or. 4073. ܠܫܢܐܢܐ ܠܫܢܐܢܐ ܠܫܢܐܢܐ, or “Book of the Vanities of the World,” an ethical work in 51 sections, translated from the Spanish of Padre ^aܠܫܢܐܢܐ ܠܫܢܐܢܐ into Arabic by Padre Rūfā’ēl, and from Arabic into Syriac by the Presbyter ܝܗܝܐ of Mosul, A.D. 1724 = A.G.R. 2035. Paper, foll. 226. 8°. Dated A.G.R. 2114 = A.D. 1804.

Or. 4074. The works (Epistles and Discourses) of John Sābā (on fol. 117*b*: (?) ܠܫܢܐܢܐ ܠܫܢܐܢܐ; see Wright’s

^a *I.e.* Didacus de Estella; see Antonio, *Bibliotheca Nova*, i., p. 283.

“Syriac Literature,” p. 109). Imperfect. Paper, foll. 119. Sm. 4°. xvth Century.

Or. 4075. A volume containing 24 metrical discourses of Isaac of Antioch. The first treats **ܟܠܠܐ ܕܝܫܘܥ**, and the last is a **ܟܬܝܒܐ ܟܝܘܪܐܢܐ**. This collection should be compared with that given in Assemani, *Bibliotheca Orientalis*, i. 214 sqq., and the discourses enumerated in Wright’s Catalogue and elsewhere. Paper, foll. 198. Sm. 4°. xviiiith Century.

Or. 4076. The same collection of metrical discourses by Isaac of Antioch as is contained in the preceding number, though attributed to Isaac of Niniweh in a colophon at the end of the present MS. Paper, foll. 157. Sm. 4°. xviiiith Century; restored xviiiith—xixth Century. The date (fol. 157b) A.G.R. 1999 (A.D. 1688) probably belonged to the MS. from which the more modern portion was copied.

Or. 4077. ^a**ܟܬܝܒܐ ܟܠܠܐ**, Discourses on Theological subjects, composed in heptasyllabic metre, and divided into three parts (each part being called **ܟܬܝܒܐ**), by Elias, Bishop of Pērōz-Shābhōr or al-Anbar. The first part is missing entirely, and the two extant parts are defective. Paper, foll. 246. Folio. xviiiith Century.

Or. 4078. A copy of the “History of Joseph,” consisting of discourses, in heptasyllabic metre, that had been attributed to St. Ephrem Syrus, but are now held to have been written by Balaeus. See the printed editions. Paper, foll. 141. 8°. xixth Century.

Or. 4079. **ܟܬܝܒܐ ܕܝܫܘܥ**, “Butyrum Sapientiae,” or

^a The same as Or. 4419, where see references; also contained in Cambridge Add. MS. 1995.

ܠܚܝܬܐ ܕܠܥܐܡ, "Butyrum Sapientiarum" (less correctly: ܠܚܝܬܐ ܕܠܥܐܡ, or "Sapientia Sapientiarum"), a compendium of the whole Aristotelian discipline, in three parts, by Gregory Bar-Hebraeus. Part I. contains the Logic, viz. the Isagōgē, Categories, De Interpretatione, Prior and Posterior Analytics, Dialectics, De Sophisticis Elenchis, Rhetoric, and Art of Poetry.^a Part II. comprises the Physics, viz. De Auscultatione Physica, De Coelo et Mundo, De Generatione et Corruptione, De Fossilibus, De Meteoris, De Plantis, De Animalibus, and De Anima. Part III. treats on Metaphysics, viz. Philosophy and Theology, and on Ethics, Economics, and Politics. Paper, foll. 322. Large folio. Dated A.G.R. 2120=A.D. 1809.—Foll. 316—322 contain an incomplete table of contents on small quarto paper leaves.

Or. 4080. ܠܚܝܬܐ ܕܠܥܐܡ ܕܠܥܐܡ, or "Mercatura Mercaturarum," an abridgment (by the author himself) of the ܠܚܝܬܐ ܕܠܥܐܡ of Gregory Bar-Hebraeus. Paper, foll. 118. Sm. 4°. xvth Century.

Or. 4081. ܠܚܝܬܐ ܕܠܥܐܡ, or "Book of Directions," the Nomocanon of Gregory Bar-Hebraeus, to which is appended a list of the author's works. Paper, foll. 168. Folio. Dated A.D. 1887.

Or. 4082. ܠܚܝܬܐ ܕܠܥܐܡ ܕܠܥܐܡ, the Ethics of Gregory Bar-Hebraeus, in four books, with index prefixed. Paper, foll. 205. Folio. Dated A.G.R. 2194=A.D. 1883.—Fol. 205 is a fragment of a much earlier copy of this work.

Or. 4083. ܠܚܝܬܐ ܕܠܥܐܡ, or "Storehouse of Secrets,"

^a The Poetica was printed by Prof. D. S. Margoliouth, *Analecta Orientalia ad Poetic. Aristot.*, pp. 114-139. For other MSS. of the whole, see Wright's *Syr. Lit.*, p. 270.

a Commentary on the Old and New Testaments, by Gregory Bar-Hebraeus, viz. Pentateuch (fol. 1*b*), Chronological tables (fol. 72*b*), Joshua (fol. 75*a*), Judges (fol. 79*b*), Samuel (fol. 86*a*), Chronological tables (fol. 101*a*), Psalms (fol. 102*b*), Kings (fol. 174*a*), Chronological tables (fol. 192*a*), Proverbs (fol. 193*b*), Bar-Sira, i.e. Ecclesiasticus (fol. 197*a*), Ecclesiastes (fol. 200*b*), Song of Songs (fol. 203*a*), Wisdom (fol. 206*b*), Ruth (fol. 207*b*), Job (fol. 208*b*), Isaiah (fol. 214*b*), Minor Prophets (fol. 226*a*), Jeremiah (fol. 238*a*), Ezekiel (fol. 243*a*), Daniel (fol. 250*a*), Chronological tables (fol. 256*b*). — The four Gospels (fol. 259*b*), Acts of the Apostles (fol. 335*b*), the three Catholic Epistles of the early Syrian Church (fol. 346*a*), the fourteen Epistles of St. Paul (fol. 349*a*). — Paper, foll. 373. Folio. Dated A.D. 1884—7.

Or. 4084. ܠܚܝܬܐ ܕܝܠܕܐ, a metrical discourse, in rhymed pairs, on Divine things and on Perfection, by Gregory Bar-Hebraeus, with the additions of Khamīs bar Ẹardāḥē; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel (composed A.G.R. 1763 = A.D. 1452); and Joseph II., Patriarch of the Chaldeans, of Tell-Kēfē (composed A.G.R. 2009 = A.D. 1698). Paper, foll. 82. 8°. Dated A.D. 1871 = A.G.R. 2182.

Or. 4085. The same work as the preceding, also having the additions of the three writers there mentioned, together with those of a fourth author; imperfect at the beginning. — ܠܚܝܬܐ, or Hymns. — Fragments of the Syriac Grammars of Elias of Nisibis and (the longer work of) John bar Zō‘bī. Paper, foll. 130. 4°, xviith Century.

Or. 4086. ܠܒܢܐܢܐ ܕܠܡܢܐ ܠܕܒܐ, or “Book of the Speech of Wisdom,” a compendium of Dialectics, Physics, and Metaphysics or Theology, by Gregory Bar-Hebraeus.— ܠܒܢܐܢܐ ܠܕܒܐ, or “Book of the Dove,” a manual for ascetics, by the same author (fol. 33*b*), recently edited by G. Cardahi (Rome), together with a recension of the next piece. — Story relating to the childhood of Bar-Hebraeus, composed by himself (fol. 75*b*).—Grammar in four parts (ܠܒܢܐܢܐ ܠܕܒܐ) by the Presbyter Samuel Jamīl, of Tell-Kēfē (fol. 78*b*).—Metrical treatise on the punctuation (ܠܒܢܐܢܐ ܠܕܒܐ), by Joseph (or Yēshū‘-yabh) bar Malkon, Bishop of Mārdīn (fol. 129*b*, see Wright’s “Syriac Literature,” pp. 256-7). — Metrical Grammar of John bar Zō‘bī (fol. 145*b*, see Wright’s Cat., p. 117, col. 1). — Metrical tract, by the same, on ܠܒܢܐܢܐ ܠܕܒܐ (fol. 158*a*, Wright’s Cat., *ibid.*). — Metrical enumeration of the inflections (fol. 158*b*). — On the vowel-points Zelāmā ḵashya and Zēlāma pē-shīḵa (fol. 159*a*).—Poem on the letters of the alphabet, in heptasyllabic metre, by Khamīs (fol. 159*b*).—Paper, foll. 166. Sm. 4°. Dated A.D. 1806.

Or. 4087. ܠܒܢܐܢܐ ܕܠܡܢܐ ܠܕܒܐ, or “Book of the Speech of Wisdom,” by Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Karshuni.—Question of Khamīs, the Nestorian, addressed to Rabban Daniel bar Ḥaṭṭāb (ܠܒܢܐܢܐ ܠܕܒܐ, but probably for خطابه), with the answer of the latter and the fuller answer of Gregory Bar-Hebraeus. — Metrical epistle of Denhā, Catholicus of the Nestorians, in reply to Gregory Bar-Hebraeus. — Three metrical discourses of Gregory Bar-Hebraeus, viz. (1) on Divine Love, (2) on the admirable constitution

of the Heavens (ܠܠܗܝܬܐ ܠܠܗܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܝܐ), (3) on the decease of the Patriarch John bar Ma'danī. — Two metrical discourses of John bar Ma'danī, viz. (1) on the Soul, and (2) on the Way of the Perfect.—Paper, foll. 98. Sm. 4°. Dated A.G.R. 1959 (A.D. 1648).

Or. 4088. The metrical Grammar of Gregory Bar-Hebraeus, including Section V. (De Vocibus Aequivocis); accompanied by the Scholia (see Martin, *Oeuvres Grammaticales d'Abou 'l-Faradj*, &c., tome ii.; for the other Museum copies see the Catalogues of Rosen and Forshall and Wright). — Appended is the poem beginning ܡܠܟܐ ܕܥܠܝܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܝܐ (see the edition of S. Samuel, Halle A.S., 1893).—Paper, foll. 102. 8°. Dated A.D. 1882.

Or. 4089. A work on Syriac Grammar in verse form (the headings of the different parts being also given in Karshuni) entitled ܠܠܗܝܬܐ ܕܡܠܟܐ, or “The Flower of Sciences,” by the Presbyter Jacob ܡܠܟܐ ܕܥܠܝܐ (of ܕܥܠܝܐ; see Sachau, *Kurzes Verzeichniss . . . Syrischer Handschriften*, no. 93. — Also see Or. 4438 in this List. — A metrical discourse on the Trinity and the Unity; alphabetical, two stanzas being assigned to each letter (beginning: ܠܠܗܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܥܠܝܐ). — Paper, foll. 74. Folio. xviiith Century.

Or. 4090. ܠܠܗܝܬܐ ܕܡܠܟܐ, the Nomocanon of Gregory Bar-Hebraeus (see Wright's “Syriac Literature,” pp. 277-8), in Karshuni, to which is added a short account of fourteen Church Councils, also in Karshuni.—Paper, foll. 176 (in two columns). Folio. Dated A.G.R. 2135=A.D. 1824.

Or. 4091. ܡܠܟܬܐ ܕܕܘܠܐ, or “Book of the Dove,” a manual for Ascetics, by Gregory Bar-Hebraeus (for other MSS. of this work in Syriac and Arabic, see Wright’s “Syriac Literature,” p. 277, note 1), in Karshuni. Paper, foll. 73. Sm. 8°. xviiiith Century.

Or. 4092. A Karshuni work on Christian Ethics, ascribed to Simeon the Stylite, *junior* (?), of Antioch. Another copy is Or. 2322, where also see references. Paper, foll. 205. Sm. 4°. Dated A.D. 1803.

Or. 4093. ܟܬܒܐ ܕܬܝܬܐ, a treatise on Repentance, in three parts, translated into Arabic (having Karshuni form in the present MS.) from a European language, under the superintendence of a French Franciscan monk of the name of Joseph, in the year 1717 A.D. (See Or. 5079, which contains the same work in the Arabic character.) Paper, foll. 226. Sm. 4°. xviiiith Century.

Or. 4094. ܟܬܒܐ ܕܐܠܐܝܬܐ ܕܐܠܐܝܬܐ, a Karshuni translation of the well-known Syriac work ܐܠܐܝܬܐ ܕܐܠܐܝܬܐ (i.e. Causa Causarum), attributed in the present MS. (fol. 201a) to Jacob of Edessa (see, however, Kayser’s German translation, “Das Buch der Erkenntniss der Wahrheit,” &c., pp. xix., xx.). The translator’s name, ‘Abd al-Nūr al-Amidī, is given on fol. 2b; but the translation of only seven Makālāt is here given. Paper, foll. 202. Folio. Dated A.G.R. 2163 = A.D. 1852 = A.H. 1268.

Or. 4095. A manual of Medicine, partly derived from Persian, Turkish, Greek, and French sources, by the

Deacon Thomas. Karshuni. Paper, foll. 185. Sm. 4°. sixteenth Century.

Or. 4096. ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ, a Dictionary of "Simple Medicaments" (a recension (colophon, fol. 329*a*) of a portion of Dā'ūd al-Anṭākī's Taḏkirah), in Karshuni. Paper, foll. 330. Sm. 4°. xviiith Century.

Or. 4097. A Syriac and Arabic Lexicon (the Arabic taking the Karshuni form), compiled from the Lexicon of Bar-Bahlūl by the Maphrian Simeon al-Ṭūrānī. It is stated in the colophon (fol. 137*b*) that the compiler omitted the Greek words and only retained the Syriac ones; but this principle has not been consistently followed in the work itself. Paper, foll. 137. Sm. folio. Dated A.D. 1886.

Or. 4098. The Syriac and Arabic Lexicon of Ḥasan bar Bahlūl. Paper, foll. 394. Folio. Dated A.D. 1883.

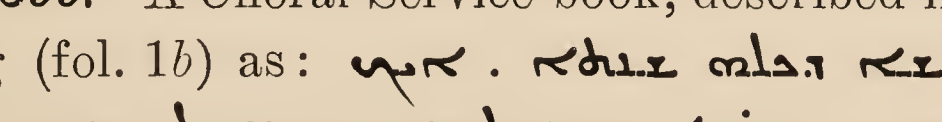
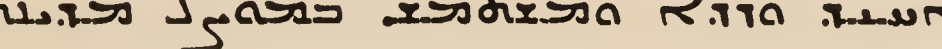
Or. 4395. The Books of Isaiah, the Minor Prophets, Jeremiah, Ezekiel, Daniel, and Bel and the Dragon. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 224. Folio. Dated A.G.R. 2124=A.D. 1813.

Or. 4396. The Books of Joshua, Judges, Samuel, Kings, Proverbs, Ecclesiastes, Ruth, Song of Songs, Ben Sira, and Job. Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Some ornamentations. Paper, foll. 269. Folio. Dated A.G.R. 2119=A.D. 1808.

Or. 4397. The first, second, and third Books of the Maccabees, Chronicles, Ezra-Nehemiah, Wisdom, Judith, Esther, Susannah, and the Epistles of Jeremiah and Baruch (Peshiṭta, with Nestorian pointing), followed

by Tobit in a Syriac version made in 1818 from an Arabic version of the Vulgate, by a priest of the name of Petros Asmar, of Tell-Kēfē. Paper, foll. 267. Folio. Dated A.D. 1852.

Or. 4398. **ܬܠܬܐ ܕܥܡܕܐ ܕܥܝܠܐ ܕܥܝܠܐ ܕܥܝܠܐ ܕܥܝܠܐ**
ܕܥܝܠܐ, followed (fol. 21*b* sqq.) by ‘Ebed-Yēshū’ bar
Bērīkhā’s “Selection of Synodical Canons” (see Assem.,
Bibl. Orientalis, iii., pp. 332—351, and Mai, Scriptt.
Vett. Nova Coll., x.). At the end (fol. 142*a* sqq.) are
the following small pieces : 1. **ܬܠܬܐ ܕܥܡܕܐ** (questions
relating to canonical rules). 2. **ܬܠܬܐ ܕܥܡܕܐ ܕܥܝܠܐ**
3. **ܬܠܬܐ ܕܥܡܕܐ ܕܥܝܠܐ** (beg. **ܬܠܬܐ ܕܥܡܕܐ ܕܥܝܠܐ**).
4. **ܬܠܬܐ ܕܥܡܕܐ ܕܥܝܠܐ** — Paper, foll. 152.
4°. Dated A.D. 1890.

Or. 4399. A Choral Service-book, described in the heading (fol. 1b) as:  First heading:  Imperfect at the end. Paper, foll. 578. Dated (fol. 377a) A.G.R. 1800 (A.D. 1489).

Or. 4400. An ancient copy of the Pentateuch according to the Peshiṭta, apparently of the viith or viiith Century, but restored A.D. 1684. The lectionary marks are also by a later hand. Vellum (but the later portions are on paper), foll. 178. Folio.

Or. 4401. A Glossary of a Modern Syriac dialect (Fellihī). The copyist signs his name on fol. 258*a* as

عشاي ملك يوان, Eshai Malik Yonan
Geog Tapa, Oroomiah, Persia. Paper, foll. 258. 4°. Dated A.D. 1890.

Or. 4402. The Chronicle of Michael, the elder, in Karshuni. Syriac title (fol. 1*b*): כִּינְוָה חַלְדַּאסְתָּא קַבְלָה
כַּרְשֻׁנִּיתָא כִּי לְקַבְלָהּ מֵחֶזְקִיא שֹׁמֶר
מֵאַבְרָם קַבְלָה מִן מַגְפָּחוֹ מִצִּילָה קַיִסְרוֹ
יֵצֵא מֵאַחְזַרְיוֹתָא דְעֵלְפִיסְטָא דְכַלְדָּא. In the
colophon on fol. 420*a* it is stated that the Arabic
translator (from the Syriac) of this כִּנְוָה or
כַּרְשֻׁנִּיתָא was the אֲחִיעֶזֶר named קַבְלָה
דְּכַרְשֻׁנוֹתָא דְעֵלְפִיסְטָא דְכַלְדָּא. On the
Armenian version and the French translation that was
made from it, see Wright's "Syriac Literature," p. 252.
On a MS. of the original Syriac, see Guidi, Giornale
della Soc. Asiat. Italiana, vol. iii., pp. 167—9. An
edition of the Syriac is now being prepared by M.
Chabot (Paris). Paper, foll. 422. Folio. Dated A.D. 1846.

[illegible]

ܝܘܢܝܢ ܡܬܠܝܡܢܝܢ^a (fol. 112*b*).—II. The Canons of Dionysius bar Ṣalībī (fol. 147*a*; compare Or. 4398, fol. 147*b* sqq).—Paper, foll. 185. 8°. Part I. belongs to the xiiiith—xivth Century, and Part II. to the xviiith Century.

Or. 4404. A collection of Lives of Saints, Martyrdoms, and stories of the Holy Cross, in the following order: The martyrdoms of Mār Cyriacus and his mother Julita (fol. 1*b*); the martyrdoms of Mār George, Antoninus ܡܕܝܢܬܝܬܝܢ (στρατηλάτης), and the Empress Alexandra (fol. 16*a*); the story of the father of Mār George (fol. 24*b*); the martyrdom of Behnam, son of Sennacherib, and of Sarah his sister (fol. 26*a*); the story of Mār Micah, of Nuhadra (ܟܝܢ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ, fol. 46*b*); the story of Abraham Kīdūnāyā (here, ܟܝܕܘܢܐܝܐ, fol. 57*b*); the story of Mār Ephrem (ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ, fol. 73*a*); the story of the Apostles Matthew and Andrew (fol. 79*b*); the story of the eight (instead of the usual seven) sleeping children of Ephesus (fol. 87*b*); the story of Daniel ܟܡܝܠܬܐ (beg. ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ, fol. 98*b*); the story of John ܟܡܝܠܬܐ (beg. ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ ܟܡܝܠܬܐ, fol. 111*b*); the martyrdom of Mār Yāʿkub ܟܡܝܠܬܐ, i.e. intercisus (fol. 121*a*); the story of the first finding of the Holy Cross by Protonicē, wife of the Emperor Claudius (fol. 128*b*); the story of the second finding of the Holy Cross by the Empress Helena after the Jews had taken it away from Simeon,

^a I.e., the story of Hilaria, daughter of the Emperor Zeno and his wife Shams al-Munīr.

Bishop of Jerusalem, and hidden it (fol. 131*b*); the story of Mār Kārdāg the martyr (fol. 141*b*); the story of the Cross of Christ, mocked by the Jews in the city of Tiberias in the days of the Emperor Zenon (fol. 166*b*). Paper, foll. 199. Folio. sixth Century.

Or. 4405. A Choral Service-book, beginning with a hymn on the Annunciation, and ending with a Karshuni hymn that is to be said ܠܥܠܡ ܕܥܠܡ. The greater part of the MS. was written A.G.R. 1999 (A.D. 1688), and the rest (fol. 69 sqq.) was written shortly after by the same hand. Some missing leaves at the beginning have been supplied by a recent copyist. Paper, foll. 87. 8°.

Or. 4406. The Syriac and Arabic Lexicon of Bar-Bahlūl. Paper, foll. 340. Folio. Dated A.G.R. 2196 (A.D. 1885).

Or. 4407. ܐܡܬܐ ܕܥܝܪܐܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus. —A metrical composition by John b. Andrew (beg. ܕܡܢ ܡܡܝܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܕܥܝܪܐܢܐ; for other writings of this author see Wright's Cat., pp. 394, 395, &c.), followed by a series of metrical pieces, by Isaac of Antioch, and a poem by Jacob of Serūg on Ezekiel's vision.—Paper, foll. 194 (two columns to a page). Dated (fol. 157*b*) A.G.R. 1887 (A.D. 1576); but a number of pages are quite recent.

Or. 4408. A book of Prayers in Karshuni, including ܕܡܢ ܡܡܝܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܕܥܝܪܐܢܐ (fol. 12*b*); ܡܢ ܡܡܝܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܕܥܝܪܐܢܐ (alphabetical, fol. 18*a*); ܡܢ ܡܡܝܐ ܕܥܝܪܐܢܐ ܕܥܝܪܐܢܐ (fol. 22*b*, this hymn being followed by others of the same designation, for different occa-

Or. 4412. ܩܕܝܫܐ ܝܠܕܐ ܕܩܪܝܬܐ of Gregory Bar-Hebraeus.—A rhymed allegorical poem in 80 stanzas, by the same author, entitled ܕܡܠܟܐ ܕܝܠܕܐ ܕܩܕܝܫܐ ܕܡܠܟܐ (Carmen de Divina Sapientia; on the MSS. and editions, see Wright's "Syriac Literature," p. 280). The ܩܕܝܫܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܕܝܫܐ of the piece is given in the margin.—Paper, foll. 43. 8°. A.D. 1889-90.

Or. 4413. ܩܕܝܫܐ ܝܠܕܐ ܕܩܪܝܬܐ of Gregory Bar-Hebraeus, in Syriac and Arabic.—ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ "Book of the Pupils of the Eyes," a compendium of the art of logic or dialectics, by the same author.—ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܩܕܝܫܐ, a metrical discourse on faith, by Isaac of Antioch.—Paper, foll. 69. 8°. sixteenth Century.

Or. 4414. The book of Hierotheos: contents selected, arranged, and commented upon by Gregory Bar-Hebraeus. The preface is not given, and the work is incomplete at the end. Compare Or. 1017, fol. 120b sqq.; and see Wright's "Syriac Literature," pp. 76, 206, 277; also Forthingham, Stephen Bar Sudaili, p. 87, sqq. Paper, foll. 90. 8°. sixteenth Century.

Or. 4415. ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ, or "Book of the Pearl," a theological work in five sections, by 'Ebed-Yēshū' Bar Bērīkhā. For references to Assemani's analysis of its contents, the edition of the text, and the Latin and English translations, see Wright's "Syriac Literature," p. 286. Paper, foll. 81. 12°. xvth—xvith Century.

Or. 4416. A Book of Funeral Services (ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ), comprising (1) ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ (fol. 1a;

imperfect at the beginning); (2) ܦܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ (fol. 72a); (3) ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ (fol. 87b); (4) ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ (fol. 124a); (5) a number of other Offices or portions of Offices, including ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ, and various compositions, among which are ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ composed by Yēshū‘-yabh, Metropolitan of Arbel (fol. 140b sqq.), and by Israel, a priest of Alkōsh. — Paper, foll. 173. 8°. Dated Teshrin, A.G.R. 2032 (A.D. 1720).

Or. 4417. The Pentateuch in the Peshiṭta version, with Nestorian pointing. Paper, foll. 233. Folio. Dated A.D. 1804. ||

Or. 4418. ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ, a book of 30 poetical compositions in the form of short Maḳāmāt, by Elias, a Chaldaean (Romanist) monk of the convent of Mār Hormizd. The colophon on fol. 92a informs us that the author himself wrote out a copy of his work in the month Nīsān of the year 1886, and from fol. 92b it appears that the present copy was made later on in the same year. Explanatory notes accompany the compositions. — Bar-Hebraeus on ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܕܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ (De vocibus aequivocis), forming Section V. of his metrical grammar (see Or. 4088). The present MS. is without the scholia. Paper, foll. 114. 8°. Also in a recent hand.

Or. 4419. Dissertations, in metrical form, mainly on religious subjects,^a by Elias, Bishop of Pērōz Shābhōr

^a See also Or. 4077.

ܚܕܝܬܐ ܚܕܝܬܐ ܕܠܕ mentioned by 'Ebed-Yēshū'.
See also Wright's "Syriac Literature," p. 230. Paper,
foll. 199. Folio. A.D. 1882.

Or. 4420. סידור קבלת הנשמות קבלת
 שבת קבלת קידוש קבלת קידוש,
 a book of Funeral Services, similar to the one de-
 scribed under Or. 4416. Paper, foll. 136. 8°. xviiith
 Century; but foll. 1—33 and some other leaves are
 quite recent.

Or. 4421. Another copy of the Services contained in the preceding number. Paper, foll. 119. xviiiith Century; but some of the leaves are quite recent.

Or. 4422. A book of Sacred Poems^a (entitled ܟܬܒܐ ܟܬܘܒܝܢܐ), in modern Syriac, the authors named in connection with different compositions being ܐܘܠܐ ܡܬܠܡܝܬܐ ܟܪܝܝܢܐ ܝܢ ܟܠܠܐܬܐ, ܟܪܝܝܬܐ ܡܬܠܡܝܬܐ, and ܟܠܠܐܬܐ ܡܬܠܡܝܬܐ. A piece beginning on fol. 100b is headed: ܟܬܒܐ ܡܬܠܡܝܬܐ ܝܢܐ ܟܠܠܐܬܐ (Jumjumah), and on fol. 103b begins a poem headed: ܡܬܠܡܝܬܐ ܡܬܠܡܝܬܐ ܝܢܐ. The writers

^a On the kind of literature that is contained in this and the following number, and also on most of the authors here named, see Sachau, *Über die Poesie in der Volkssprache der Nestorianer* (Sitzungsberichte der Kön. Pr. Akad. der Wissenschaften zu Berlin, 1896, xi.); also *Skizze des Fellichi-Dialects von Mosul*, by the same author (Berlin, 1895); Mark Lidsbarski, *Die neu-Aramaischen Handschriften der Kön. Bibliothek zu Berlin* (Semitistische Studien, Heft 4/9). Compare also Guidi, *Beiträge zur Kenntniss des neu-aramäischen Fellîhî-Dialektes* (Z.D.M.G., xxxvii., p. 293 sqq).

of the poems in this and the following number were members of the Roman Communion.—Paper, foll. 115. 8°. A.D. 1989 (for 1889).

Or. 4423. A book of Sacred Poems, similar to those described under the preceding number, the authors of compositions being the Priest ܠܝܬܝܢܐ ܡܝܢ ܕܡܪܝܬܐ, ܠܝܬܝܢܐ ^a ܡܝܢ ܕܡܪܝܬܐ ܠܝܬܝܢܐ, the Priest ܡܠܝܬܐ ܠܝܬܝܢܐ (writing in the year 1856), and the Priest ܡܠܝܬܐ.—Paper, foll. 143. 8°. About the same date as the preceding number.

Or. 4424. ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ of Gregory Bar-Hebraeus, with additions by Khamīs bar ܠܝܬܝܢܐ; Yēshū‘-yahb, Metropolitan of Arbel (A.G.R. ܠܝܬܝܢܐ = A.D. 1452); Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans of Tell-Kēfē (A.G.R. ܠܝܬܝܢܐ = A.D. 1698); and the Priest ܡܠܝܬܐ of ܠܝܬܝܢܐ. — ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ ܡܠܝܬܐ ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ, by Yūsuf II., Patriarch of the Chaldaeans, composed in the year 1698 A.D. = 2009 A.G.R. —Paper, foll. 99. 8°. A.D. 1886.

Or. 4425. ܡܠܝܬܐ ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ ^b ܡܠܝܬܐ ܠܝܬܝܢܐ ܠܝܬܝܢܐ, the Book of Leviticus, in an Arabic (Karshuni) translation with Commentary, by an author of the name of Cyril (possibly Cyril, the 67th Patriarch of Alexandria, A.D. 1078—1092; or Cyril, the 75th Patriarch of the same see, A.D. 1235—1243. See Renaudot, Hist. Patr. Alex., pp. 449 and 576 sqq.).

^a The same as Thomas Singārī in Sachau and Lidsbarkī.

^b The first ܡ appears, however, to have been corrected into ܠ.

The work is at any rate of post-Muhammadan date. Paper, foll. 139. 8°. A.GR. 2137 (A.D. 1826).

Or. 4426. **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**, a Karshuni work in eight Makālāt, by the Maphrian Basil, also called Shem'on at-Tūrānī (see the next number; also Or. 2325). Paper, foll. 127. 8°. A.GR. 2040 (A.D. 1729).

Or. 4427. **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**, a Karshuni treatise (in 16 chapters) in defence of the doctrines of the Jacobites against the Nestorians and Romanists, by the author of the preceding work; composed A.D. 1724 (see no. 58 in Sachau, Kurzer Verzeichniss der Sachau'schen Sammlung syrischer Handschriften, Berlin, 1885). Paper, foll. 123. Folio. A.D. 1890.

Or. 4428. **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**, by Gregory Bar-Hebraeus, in Karshuni. See Or. 4410.—Foll. 365—372 contain a number of stories in Syriac, beginning with **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**, and ending with **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**. Paper, foll. 372. 4°. A.D. 1887.

Or. 4429. Portions of (**ܡܠܟܠܬ**) the **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ** (comp. Mai, Script. Vet. Nova Collectio, tom. 4, nos. 74 and 117), compiled by Petros al-Jamīl, Bishop of Melij, also known by the name of Severus al-Jamīl. The different portions are: (1) on **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ** **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**, by Petros al-Jamīl (**ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**); (2) Confession of faith (**ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**) of Severus of Antioch; (3) **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ** **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**; (4) **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ** **ܡܠܟܠܬ ܝܚܝܝܢ ܡܕܝܢܐ**.

- Or. 4432. **ܐܬܬܐܬܝܬ ܕܡܫܪ ܝܥܝܬܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ**,
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ,
a work on the Horoscope, by Abū Ma'shar Ja'far ibn
Muḥammad al-Balkhī. Paper, foll. 84. A.D. 1890.
- Or. 4433. **ܐܠܪܝܝܬܐ**, a metrical compendium of medicine,
composed in the metre Rajez, by Ibn Sina, with the
Commentary of Ibn Rushd; Karshuni, the heading
being in the Arabic character. Paper, foll. 128. 8°.
A.GR. 2135 = A.D. 1825.
- Or. 4434. Tracts on a fanciful classification of diseases
according to the numerical value of names (**ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ**
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ), forecasts of various kinds, dreams
and their interpretation, and some remedial prepara-
tions (**ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ**). Paper, foll. 110.
8°. sixth Century.
- Or. 4435. A book of Discourses for Festivals, by Yēshū'
ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmin, of Malatia or Melitēne
(**ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ**
ܕܡܡܪܐ), in the following order: (1) **ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ**
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ (fol. 1b); (2)
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ (fol. 20b);
(3) **ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ** (fol. 60b); (4)
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ (fol. 66b); (5)
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ (fol. 74b);
(6) **ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ**
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ (fol. 84b); (7) **ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ**
ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ ܕܡܡܪܐ
(fol. 89a).—Paper, foll. 109. 8°. sixth Century.
- Or. 4436. A collection of Karshuni tracts, imperfect at
the beginning and the end. The extant headings are:

ܐܠܬܐ ܕܡܪܝܢ ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ
 (i.e. the history of the seven sleepers of Ephesus;
 fol. 3*b*); ܐܠܬܐ ܕܡܪܝܢ ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ ܡܬܝܬܐ
 ܕܥܦܪܝܣܐ (fol. 15*a*); ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ ܡܬܝܬܐ
 (fol. 23*b*); ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ
 ܡܬܝܬܐ, imperfect at the end (fol. 30*b*); on fol. 45*a*
 begins ܐܠܬܐ ܕܡܪܝܢ ܡܬܝܬܐ (so in colophon on fol. 78*a*),
 not, however, agreeing with the ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ (pub-
 lished by Bezold in 1888), but with the Book of
 Adam and Eve, I. and ch. i. of II. (published in
 English by S. C. Malan). The latter part (foll. 64*b*
 [end]—78*b*) forms part of another but similar work,
 in which Gregory Theologus is mentioned. On fol. 79*a*
 begins a fragment headed: ܐܠܬܐ ܕܡܪܝܢ ܡܬܝܬܐ
 ܕܥܦܪܝܣܐ ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ
 ܡܬܝܬܐ ܕܥܦܪܝܣܐ. Paper, foll. 81. 8°. Dated
 A.G.R. 2021=A.H. 1121 (A.D. 1710). The MS. is badly
 written.

Or. 4437. Religious tracts of the Monoptysite Church, including: *ገጽ ፩ ለእግዚአብሔር ስምወንድ* (fol. 5a); *ገጽ ፪ ለእግዚአብሔር ስምወንድ* (fol. 58a); questions and answers on theological terms (fol. 54a).—Appended is (fol. 109 sqq.) *ገጽ ፫ ለእግዚአብሔር ስምወንድ*. Paper, foll. 170. Dated (fol. 108b) A.G.R. 2157 (A.D. 1846).

Or. 4438. **ᲛᲗᲗᲗ**, a grammatical work, in verse form, by the Priest Jacob of **ᲗᲗᲗᲗ**, consisting mainly of various tables of inflections, in alphabetical order. The headings of the different parts are given

both in Syriac and Karshuni. See also Or. 4089. Paper, foll. 70. Folio. sixth Century. Written by the author himself, who professes to imitate Jacob of Edessa and Gregory Bar-Hebraeus (ܐܒܝ ܝܥܩܒ ܕܥܕܝܣܐ ܕܩܪܝܝܬܐ ܕܩܪܝܝܬܐ ܕܩܪܝܝܬܐ).

Or. 4439. A book of Sacred Chants. Imperfect at the beginning and the end. The principal extant headings are: ܐܒܝܬܐ ܕܐܒܝܬܐ (fol. 10a); ܐܒܝܬܐ ܕܐܒܝܬܐ (fol. 23b); ܐܒܝܬܐ ܕܐܒܝܬܐ (fol. 59b); ܐܒܝܬܐ ܕܐܒܝܬܐ (fol. 75b). Paper, foll. 118. 12°. sixth Century.

Or. 4440. The Nestorian Marriage Service, the different portions being: ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ, ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ, ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ, ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ, ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ. Paper, foll. 50. 12°. A.G.R. 2158 (A.D. 1847).

Or. 4441. A volume of prayers (partly with lessons from the Holy Scriptures) for various occasions, in Karshuni; imperfect at the beginning. Among the headings are: ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ (fol. 2b); ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ (fol. 3b); ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ (fol. 8a); ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ (fol. 17b). — Fol. 76a—92b contain a series of seven prayers, the first three being by Basil the Great, and the last four by John Chrysostom. Paper, foll. 93. 12°. Dated A.G.R. 2063 (A.D. 1752).

Or. 4442. The Psalter, in the Peshitta version, followed (fol. 117a) by Biblical canticles (ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ), and (fol. 121b) ܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ ܕܐܕܡܐ:

embodying compositions by Ephrem Syrus; the Catholicos Timothy; Giorgis, Metropolitan of Nisibis; and others. The names of authors have, in several cases been erased (apparently from motives of Roman orthodoxy). Paper, foll. 170. xviiith Century (but foll. 1—14, 169—170 are quite recent).

Or. 4443. A Choral Service-book. Imperfect at the beginning and the end. The first extant heading (fol. 5a) is: ܐܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ. On fol. 52b: ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ . . . ܐܝܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ; from there to the end of the MS., a series of Services under the heading of ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ. Paper, foll. 16. 12°. xvth Century.

Or. 4444. A small volume containing: (1) a ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ by ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ; (2) a metrical composition: ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ by Ephrem Syrus; (3) ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ; (4) ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ. Paper, foll. 68. 12°. A.GR. 1983 (A.D. 1672).

Or. 4524. Expositions on most of the books of the Old Testament, by Yēshū'-dādh, Bishop of al-Ḥaditha, in the following order: Genesis, preceded by a general introduction (fol. 1b), Exodus (fol. 61a), Leviticus (fol. 79a), Numbers (fol. 87a), Deuteronomy (fol. 96b), Joshua (fol. 107a), Judges (fol. 112a), Samuel (fol. 119b), Kings (fol. 138b), Bar Sira (fol. 162b), Ecclesiastes (fol. 169a), Song of Songs (fol. 176a), Ruth



Or. 4526. A volume containing: **ܐܒܕܝܫܘܬܐ ܒܪܝܟܗܐ** of
 ‘Ebed-Yēshū’ bar Bērikha (fol. 3*b*).—**ܕܢܚܝܐ ܕܝܚܝܐ**
ܕܢܚܝܐ ܕܢܚܝܐ **ܕܢܚܝܐ ܕܢܚܝܐ** of the same
 author (fol. 37*a*). — **ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ**
ܕܝܡܝܬܐ of Solomon of Khilāt or Akhlāt, Metro-
 politan of Pērath dē-Maishān or al-Baṣrah (fol. 54*a*);
 see Mr. Budge’s edition, and compare Or. 5281. — A
 series of smaller pieces, notably: **ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ**
ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ (fol. 155*a*); **ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ** ... **ܕܝܡܝܬܐ**
ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ (fol. 176*a*); **ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ**
ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ ... (fol. 190*a*); **ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ**
ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ (fol. 196*b*); **ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ** **ܕܝܡܝܬܐ**
ܕܝܡܝܬܐ ܕܝܡܝܬܐ (fol. ...).

- Or. 4600. *ܬܠܬܐ ܕܡܫܠܝܬܐ ܕܢܝܢܝܘܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ*
ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܕܢܚܐ, Commemoration
of the repentance of Niniweh, Commemoration of
the Dead, &c. Paper, foll. 346 (two columns to a
page). Folio. Probably xvth Century. According
to a Karshuni note on the recto of the first leaf,
the MS. changed hands A.G.R. 1877 (A.D. 1566).

- Or. 4692.** Fragment of a manual on Church doctrine, largely in the form of question and answer. Paper, foll. 51. 8°. xviith—xviiiith Century.

- Or. 4824.** A portion of a Jacobite Lectionary from the Gospels, the greater part consisting of consecutive lessons from St. John in the Harklensian version. Good writing of apparently the xith or xiith Century. Vellum, foll. 56. 12°.

- Or. 4951.** A volume containing the “Liturgy of the Nile” (see the printed edition, published by G. Margoliouth, Nutt, 1896), and Services to be used at the consecration of a church, the ordination of readers, subdeacons, &c. The prayers are for the most part in the Palestinian Syriac dialect, but several portions are in Greek in the Syriac character. The liturgical directions are in Karshuni. The ritual is that of the Malkite Church. Paper, foll. 70. Sm. 4°. Probably not later than the xiith Century.

- Or. 5020.** A copy of the Choral Service Book known as the "Octôêchus." Vellum, foll. 111. 8°. A.GR. 1491 (A.D. 1179).

- Or. 5021.** A fragment of the Life of St. Anthony.—The

Life of Paul of the Thebaid.—A letter of Anthimus.
Vellum, foll. 34. 8°. A.G.R. 1214 (A.D. 903).

Or. 5265. The Peshiṭta version of the New Testament,
with Nestorian pointing. Vellum, foll. 288. 4°. 11
A.G.R. 1556 (A.D. 1245).

Or. 5281. A volume containing (1) a fragment of a
work of magic prayers, etc.; (2) a large portion of
the Book of the Bee (ends with ch. 47 of Mr. Budge's
edition). See also Or. 4526. Paper, foll. 146. Sm. 4°.
xviiith Century.

Or. 5441. ܠܚܒܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ, a
work on the union of the two natures in our Lord, by
Babai the Great, directed against the Monophysites
(see Wright's "Syriac Literature," p. 168). Paper,
foll. 206. Apparently of the xivth Century.

Or. 5442. A work on astrology, written in a peculiar
hand. Paper, foll. 153. Sm. 4°. Probably xvth-
xvith Century.

Or. 5443. The "Paradise of Eden," a collection of fifty
poems on theological subjects, by 'Ebed-Yēshū' bar
Bērikha, preceded by a list of the difficult words
occurring in the work, together with explanations in
modern Syriac. Paper, foll. 109. A.D. 1891.

Or. 5463. A volume containing 71 metrical discourses
by Narsai. The metre is for the most part dodeca-
syllabic, but some of the discourses (e.g. no. 16,
fol. 92*a*; 17, fol. 97*b*; 21, fol. 117*a*) are hepta-
syllabic (comp. Wright's "Syriac Literature," p. 58).
After the 43rd discourse is the following colophon

(fol. 219b) : ܡܝܬܟܬܐ ܕܬܝܠܕܬܐ ܕܝܚܝܐ ܕܡܝܬܟܬܐ ܕܡܝܬܟܬܐ
ܡܝܬܟܬܐ ܕܡܝܬܟܬܐ ܕܡܝܬܟܬܐ : ܕܡܝܬܐ ܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ
: ܕܡܝܬܐ ܡܝܬܐ. Then, at the head of the 44th
homily : ܡܝܬܟܬܐ ܕܡܝܬܟܬܐ ܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ
ܕܡܝܬܐ. At the end (fol. 352b sqq.) : ܡܝܬܐ
ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ
ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ ܕܡܝܬܐ. Paper, foll. 358.
Large 4°. Dated Urmi, A.D. 1893.

INDEX OF NAMES.^a

- | | |
|--|---|
| <p>Aaron bar Ma'danī. Or. 2294 (p. 4). ————— Or. 4071 (p. 23). ————— Or. 4087 (p. 28). 'Abd al-Nūr al-Amidī. Or. 4094 (p. 29). 'Abd-Īshō'. <i>See</i> 'Ebed-Yēshū'. Mār Abha, the Catholicos (canons of Psalter). Or. 4525 (p. 46). Abraham Kīdūnāya. Or. 4065 (p. 20). —————, life of. Or. 4404 (p. 33). Abraham ܐܒܪܗܡ. Or. 2294 (p. 4). Abū Ḥalīm. <i>See</i> Elias III., Catholi- cos of the Nestorians. Abu 'l-Ma'ānī. <i>See</i> 'Azīz bar Sābhēthā. Abū Ma'shar. <i>See</i> Ja'far ibn Mu- hammad al-Balkhi. Mār Addai and Mār Mārī; liturgy. Or. 4061 (p. 19). Aesop. Or. 2084 (p. 3). ——— Or. 2442 (p. 13). Aḥīkar. Or. 2313 (p. 8). ——— Or. 2326 (p. 12).</p> | <p>Alexandra. <i>See</i> George, Antoninus, and Alexandra. 'Anān-Īshō'. <i>See</i> 'Anān-Yēshū'. 'Anān Yēshū' of Ḥēdhaiyabh. Or. 2311 (p. 8). Andrew, Apostle; life of. Or. 4404 (p. 33). Anthimus. Or. 5021 (p. 49). Anthony, St.; life of (frg.). Or. 5021 (p. 48). Antoninus. <i>See</i> George, Antoninus, and Alexandra. Apollonius. Or. 4398 (p. 31). Apostles; anaphoras. Or. 2293 (p. 4). ————— Or. 2295 (p. 5). Architeus (ܐܪܚܝܬܝܘܨ), Patriarch of Antioch. Or. 2321 (p. 11). 'Aṭāyē bar Ātelī. Or. 4063 (p. 20). Athanasius of Alexandria. Or. 2321 (p. 11). Athanasius, Patriarch of Jerusalem. Or. 2321 (p. 11). Averroes. <i>See</i> Ibn Rushd. Avicenna. <i>See</i> Ibn Sina.</p> |
|--|---|

^a Most of the Lives of persons are entered in this Index, but some will also be found under ܡܕܢܐ and ܐܕܡܝܬܐ.

- 'Azīz bar Sābhētha (Patriarch Ignatius VII.). Or. 2308 (p. 7).
 Babai the Great. Or. 4525 (p. 46).
 ————— Or. 5441 (p. 49).
 Balaeus. *See* Balai.
 Balai. Or. 4078 (p. 24).
 Bar-'Alī. *See* Yēshū' bar 'Alī.
 Bar-Bahlūl. *See* Ḥasan bar Bahlūl.
 Barbara and Juliana; lives of. Or. 4436 (p. 43).
 Bar-Hebraeus. *See* Gregory Bar-Hebraeus.
 Basil, Bishop of Bagdad. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.
 Basil of Cesaraea. Or. 2316 (p. 9).
 ————— Or. 4065 (p. 20).
 ————— Or. 4441 (p. 44).
 ————— Or. 4528 (p. 47).
 Basil, Maphrian. *See* Simeon al-Ṭūrānī.
 Behnam, and his sister Sarah; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
 Beh-Yēshū'. Or. 4527 (p. 47).
 Bīshō'. *See* Beh-Yēshū'.
 Brīkh-Yēshū'. *See* Beh-Yēshū'.
 Cyprianus, Mār. Or. 4066 (p. 21).
 Cyriacus and Julita; martyrdom. Or. 4404 (p. 33).
 —————; martyrdom. Or. 4436 (p. 43).
 —————; martyrdom. Or. 4526 (p. 47).
 Cyril of Alexandria. Or. 1272 (p. 2).
 ————— Or. 2319 (p. 10).
 ————— Or. 2321 (p. 11).
 Mār Cyrillos; Karshuni commentary on Leviticus. Or. 4425 (p. 39).
 Damianus of Alkōsh. Or. 4423 (p. 39).
 Daniel, Medicus; life of. Or. 4404 (p. 33).
 Daniel bar Ḥaṭṭāb. Or. 4087 (p. 27).
 Dā'ūd al-Antākī. Or. 4096 (p. 30).
 Denḥā, Catholicos of the Nestorians. Or. 4087 (p. 27).
 Didacus de Estella. Or. 4073 (p. 23).
 Dionysius the Areopagite. Or. 2306 (p. 6).
 Dionysius bar Ṣalībī. Or. 2307 (p. 7).
 ————— Or. 4398 (p. 31).
 ————— Or. 4403 (pp. 32, 33).
 Ebdochus (?). Or. 1594 (p. 3).
 'Ebed-Yēshū' of Gāzartā. Or. 4071. (p. 22).
 'Ebed-Yēshū' of Gāzartā Zabdaitā. Or. 4063 (p. 20).
 'Ebed-Yēshū' bar Bērikha. Or. 2302 (p. 6).
 ————— Or. 2303 (p. 6).
 ————— Or. 4068 (p. 21).
 ————— Or. 4069 (p. 21).
 ————— Or. 4398 (p. 31).
 ————— Or. 4415 (p. 36).
 ————— Or. 4526 (p. 46).
 ————— Or. 5443 (p. 49).
 Elias of al-Anbar. Or. 4077 (p. 24).
 ————— Or. 4419 (pp. 37, 38).

| | |
|--|---|
| Mār Elias ܡܪ ܝܠܝܐ; life of. Or. 4436 (p. 43). | Gabriel Ԥܐܡܫܐ, Metropolitan of Mosul. Or. 4063 (p. 20). |
| Elias III., Catholicos of the Nestorians. Or. 2296 (p. 5). | Gabriel Ԥܐܬܪܝܐ. Or. 3336 (p. 15). |
| Or. 4060 (p. 19). | Galen. Or. 2084 (p. 3). |
| Elias, a Chaldaean monk. Or. 4418 (p. 37). | George, Metropolitan of Nisibis. Or. 4442 (p. 45). |
| Elias bar Shīnāya. Or. 2317 (p. 9). | George Wardā. Or. 4062 (p. 20). |
| Or. 4066 (p. 21). | Or. 4063 (p. 20). |
| Or. 4085 (p. 26). | Mār George, Antoninus, and Alexandra ; martyrdom. Or. 4404 (p. 33). |
| Or. 4431 (p. 41). | George (life of father of). Or. 4404 (p. 33). |
| Or. 4444 (p. 45). | Germanus Farḥāt, Maronite Bishop of Aleppo. Or. 2343 (p. 13). |
| Emmanuel bar Shahhārē. Or. 1300 (p. 2). | Gregory Bar-Hebraeus. Or. 2318 (p. 10). |
| Or. 4072 (p. 23). | Or. 3335 (p. 15). |
| Ephrem Syrus. Or. 2732 (p. 14). | Or. 3652 (p. 16). |
| Or. 4064 (p. 20). | Or. 4054 (p. 17). |
| Or. 4078 (p. 24). | Or. 4071 (p. 23). |
| Or. 4436 (p. 43). | Or. 4079 (p. 25). |
| Or. 4442 (p. 45). | Or. 4080 (p. 25). |
| Or. 4444 (p. 45). | Or. 4081 (p. 25). |
| Or. 4525 (p. 46). | Or. 4082 (p. 25). |
| ; life of. Or. 4404 (p. 33). | Or. 4083 (p. 26). |
| Eshai Malik Yonan ; copyist. Or. 4401 (p. 32). | Or. 4084 (p. 26). |
| Eusebius ܝܘܨܬܝܢ ܐܢܬܝܟܐ. Or. 4444 (p. 45). | |
| Eusebius of Cesarea. Or. 2695 (p. 14). | |
| Evagrius (Ponticus). Or. 2312 (p. 8). | |
| Gabriel Ԥܐܡܫܐ, Metropolitan of Mosul. Or. 2304 (p. 6). | |
| Or. 4062 (p. 20). | |

- | | | | |
|--|------------------|---|-------------------|
| Gregory bar-Hebraeus. | Or. 4085 | Hannā ܡܢܠܝܚܐ ibn 'Īsā. | Or. 4402 (p. 32). |
| (p. 26). | | Hasan bar Bahlūl. | Or. 2441 (p. 13). |
| _____ | Or. 4086 | _____ | Or. 4097 (p. 30). |
| (p. 27). | | _____ | Or. 4098 (p. 30). |
| _____ | Or. 4087 | _____ | Or. 4406 (p. 34). |
| (p. 27). | | Helena, Empress (second finding of | |
| _____ | Or. 4088 | the Holy Cross). | Or. 4404 (p. 33). |
| (p. 28). | | Hierotheos. | Or. 4414 (p. 36). |
| _____ | Or. 4090 | Ibn al-Mukaff'a. <i>See</i> Severus, Bishop | |
| (p. 28). | | of Eshmunain. | |
| _____ | Or. 4091 | Ibn Rushd. | Or. 4433 (p. 42). |
| (p. 29). | | Ibn Sina. | Or. 4433 (p. 42). |
| _____ | Or. 4407 | Ibrāhīm ibn 'Abd al-Rahmān. | Or. 2324 (p. 11). |
| (p. 34). | | Ignatius VII., Patriarch of Ṭur- | |
| _____ | Or. 4409 | 'Abdīn. <i>See</i> 'Azīz bar Sābhētha. | |
| (p. 35). | | Ignatius Shukrullah, Patriarch of | |
| _____ | Or. 4410 | Antioch. | Or. 2323 (p. 11). |
| (p. 35). | | Isaac of Antioch. | Or. 2732 (p. 14). |
| _____ | Or. 4411 | _____ | Or. 4071 (p. 22). |
| (p. 35). | | _____ | Or. 4075 (p. 24). |
| _____ | Or. 4412 | _____ | Or. 4076 (p. 24). |
| (p. 36). | | _____ | Or. 4407 (p. 34). |
| _____ | Or. 4413 | _____ | Or. 4413 (p. 36). |
| (p. 36). | | Isaac of Niniweh. | Or. 2732 (p. 14). |
| _____ | Or. 4414 | _____ | Or. 4065 (p. 20). |
| (p. 36). | | Isaac Kardāḥā Shēbadnāyā. | Or. 4062 (p. 20). |
| _____ | Or. 4418 | _____ | Or. 4063 (p. 20). |
| (p. 37). | | Isaiah of Scete. | Or. 2312 (p. 8). |
| _____ | Or. 4424 | _____ | Or. 2732 (p. 14). |
| (p. 39). | | _____ | Or. 4065 (p. 20). |
| _____ | Or. 4428 | Īshō'. <i>See</i> Yēshū'. | |
| (p. 40). | | Īshō'-dādh. <i>See</i> Yēshū'-dādh. | |
| Gregory, Maphrian. | Or. 2307 (p. 7). | | |
| Gregory Nazianzen. | Or. 2295 (p. 5). | | |
| Gregory Thaumaturgus. | Or. 2327 | | |
| (p. 13). | | | |
| Haidaini ܚܝܕܝܢܝ . | Or. 4423 | | |
| (p. 39). | | | |
| Haikar. <i>See</i> Ahikar. | | | |

- Īshō'-yahb. *See* Yēshū'-yahb.
- Israel of Alkōsh. Or. 4063 (p. 20).
 ————— Or. 4416 (p. 37).
- Jacob of Edessa. Or. 2307 (p. 7).
 ————— Or. 2324 (p. 12).
- Jacob of Edessa (attributed to). Or. 4094 (p. 29).
- Jacob, the Egyptian recluse, life of. Or. 4528 (p. 47).
- Jacob of ܝܥܩܒ. Or. 4089 (p. 28).
 ————— Or. 4438 (p. 43).
- Jacob of Serūg. Or. 2293 (p. 4).
 ————— Or. 2732 (p. 14).
 ————— Or. 4064 (p. 20).
 ————— Or. 4403 (p. 32).
 ————— Or. 4407 (p. 34).
- Jacob bar Ṣalībī. *See* Dionysius bar Ṣalībī.
- Jacob ibn Shem'ōn (ܝܥܩܒ ܝܒܢ ܫܡܥܘܢ). Or. 3311 (p. 15).
- Jacob. *See also* Mār Ya'kūb ܝܥܩܒ.
- Ja'far ibn Muḥammad al-Balkhi. Or. 4432 (p. 42).
- James, the Brother of the Lord; anaphora. Or. 2295 (p. 4).
- Joannes Eleemosynarius, life of. Or. 3311 (p. 15).
- John, Bishop of Harran. Or. 2293 (p. 4).
- John, Metropolitan of Arbel. Or. 3337 (p. 16).
- John, monk of St. Michael at Mosul. Or. 2450 (p. 14).
- John of the Golden Gospel, life of. Or. 3311 (p. 15).
- John of Rome. *See* John ܝܠܕܝܐ.
- John b. Andrew. Or. 4407 (p. 34).
- John bar Ma'danī. *See* Aaron bar Ma'danī.
- John ܝܠܕܝܐ, life of. Or. 4404 (p. 33).
 ————— Or. 4526 (p. 47).
- John bar Zō'bī. Or. 2305 (p. 6).
 ————— Or. 2314 (p. 8).
 ————— Or. 4085 (p. 26).
 ————— Or. 4086 (p. 27).
- John Azraḳ, Bishop of Hīrtā. Or. 2084 (p. 3).
- John Chrysostom. Or. 2319 (p. 10).
 ————— Or. 2326 (p. 12).
 ————— Or. 4065 (p. 20).
 ————— Or. 4403 (p. 32).
 ————— Or. 4441 (p. 44).
- John Sābā. Or. 4074 (p. 23).
- John. *See also* Yuḥannan and Yuḥanna.
- Jonah (ܝܢܗ), ܝܢܗܢܝܚ. Or. 4422 (p. 38).
- Joseph, history of. Or. 2316 (p. 9).
 ————— Or. 4528 (p. 47).
- Joseph, metrical history of. Or. 4078 (p. 24).
- Joseph, a Franciscan monk. Or. 4093 (p. 29).
- Joseph, Metropolitan of Amid. Or. 2309 (p. 7).
 ————— Or. 4070 (p. 22).
- Joseph II., Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4084 (p. 26).
 ————— Or. 4085 (p. 26).

- Joseph II., Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4424 (p. 39).
- Joseph (I. or II.?), Patriarch of the Chaldaeans. Or. 4061 (p. 19).
- Joseph of Tell Kēfē. Or. 4422 (p. 38).
- Joseph bar Malkōn, Bishop of Mardīn. Or. 4086 (p. 27).
- Julius of Rome. Or. 2295 (p. 5).
- Ḳardag the martyr; life of. Or. 4404 (p. 34).
- Khamīs bar Ḳardāḥē. Or. 2304 (p. 6).
- Or. 2337 (p. 16).
- Or. 4062 (p. 20).
- Or. 4063 (p. 20).
- Or. 4071 (p. 23).
- Or. 4084 (p. 26).
- Or. 4085 (p. 26).
- Or. 4086 (p. 27).
- Or. 4087 (p. 27).
- Or. 4424 (p. 39).
- Khedr, a Chaldaean priest. Or. 4073 (p. 23).
- Lazarus bar Sābhēthā. *See* Philoxenus, Bishop of Bagdad.
- Leontius, Bishop of Neapolis in Cyprus. Or. 3311 (p. 15).
- Macarius; eulogy on. Or. 4403 (p. 32).
- Mār Mārī. *See* Mār Addai and Mār Mārī.
- Mārī bar Mēshīḥā. Or. 4062 (p. 20).
- Or. 4063 (p. 20).
- Mark, the Monk. Or. 1272 (p. 2).
- ; life of. Or. 2732 (p. 14).
- Mār Micah of Nuhadra; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew, Apostle; life of. Or. 4404 (p. 33).
- Matthew the Shepherd. Or. 2295 (p. 5).
- Michael ܡܝܚܐܝܠ. Or. 4071 (p. 22).
- Michael the Elder. Or. 4402 (p. 32).
- Narsai. Or. 4525 (p. 46).
- Or. 5463 (pp. 49, 50).
- Paul the Simple. Or. 4065 (p. 20).
- Paul of the Thebaid; life of. Or. 5021 (p. 49).
- Peter of Callinicus. Or. 2295 (p. 5).
- Petros Asmar of Tell-Kēfē. Or. 4397 (p. 31).
- Petros al-Jamīl, Bishop of Melij. Or. 4429 (p. 40).
- Philoxenus, Bishop of Bagdad. Or. 2293 (p. 4).
- Philoxenus of Mabūg. Or. 2307 (p. 7).
- Or. 2732 (p. 14).
- Or. 4065 (p. 20).
- Phocas bar Sergius. Or. 2306 (p. 6).

- Protonicē (finding of the Holy Cross).
Or. 4404 (p. 33).
- Rūfā'ēl, Padre. Or. 4073 (p. 23).
- Sabhr-Īshō'. *See* Sēbhar-Yēshū'.
- Samuel Jamīl of Tell Kēfē. Or.
4086 (p. 27).
- Šauma, Rabban; life of. Or. 3636
(p. 16).
- Sēbhar-Yēshū' of Bēth Garmai. Or.
3337 (p. 16).
- Šēlibā bar David. Or. 4062 (p. 20).
Or. 4063 (p. 20).
- Serapion. Or. 4065 (p. 20).
- Severus of Antioch. Or. 4429 (p.
40).
- Severus, Bishop of Eshmunain. Or.
4429 (p. 41).
- Severus al-Jamīl. *See* Petros al-
Jamīl.
- Mār Shamli (ܫܡܠܝ). Or. 4527
(p. 47).
- Shem'on. *See* Simeon.
- Shimeon. *See* Simeon.
- Simeon, Metropolitan of Amid. Or.
4408 (p. 35).
- Simeon the Stylite, *junior*. Or. 2322
(p. 11).
Or. 4092
(p. 29).
- Simeon al-Ṭūrānī. Or. 2325 (p. 12).
Or. 4097 (p. 30).
Or. 4426 (p. 40).
Or. 4427 (p. 40).
- Simeon bar Šabbā'ē; martyrdom.
Or. 2316 (p. 9).
- Solomon of Khilaṭ or Akhlaṭ. Or.
4526 (p. 46).
- Šōmū, a priest of Piōz. Or. 4423
(p. 39).
Or. 4424
(p. 39).
- Stephen bar Sudaili. Or. 4414 (p. 36).
- Theodore of Mopsuestia. Or. 2310
(p. 8).
Or. 4053
(p. 17).
Or. 4525
(p. 46).
- Thomas, a Deacon. Or. 4095 (p. 30).
- Thomas, Bishop of Margā. Or. 2316
(p. 9).
- Thomas Singārī. *See* Thomas
ܬܫܡܥܝܢ.
- Thomas ܬܫܡܥܝܢ of Tell Kēfē. Or.
4423 (p. 39).
- Timothy I. (?), the Catholicos. Or.
2310 (p. 8).
Or.
4442 (p. 45).
- Wardā. *See* George Wardā.
- Xystus, Bishop of Rome. Or. 2293
(p. 4).
Or. 2294
(p. 4).
- Yahb-alāhā III.; life of. Or. 3636
(p. 16).
- Yaḥya ibn Ḥarīr. *See* Yuḥanna ibn
Ḥarīr of Tagrit.
- Mār Ya'kūb ܝܥܩܘܒ; martyrdom.
Or. 4404 (p. 33).
- Yēshū' bar 'Alī. Or. 2315 (p. 9).
- Yēshū' ibn Ibrāhīm ibn al-Yāmīn.
Or. 4435 (p. 42).

Yēshū'-dādh, Bishop of al-Ḥaditha.

Or. 4524 (p. 45).

Yēshū'-dādh of Merv. *See* Yēshū'-
dādh, Bishop of al-Ḥaditha.

Yēshū'-yahb III., Metropolitan of
Arbel. Or. 3337 (p. 16).

Or. 4062 (p. 20).

Or. 4063 (p. 20).

Or. 4071 (p. 23).

Or. 4084 (p. 26).

Or. 4085 (p. 26).

Yēshū'-yahb III., Metropolitan of
Arbel. Or. 4416 (p. 37).

Or. 4424 (p. 39).

Yēshū'-yahb bar Malkōn. *See* Joseph
bar Malkōn.

Yuḥanna ibn Ḥarīr of Tagrit. Or.
2320 (p. 10).

Yūḥannan, Bishop of Māwānā. Or.
4422 (p. 38).

Yuḥannan ܝܫܘܢ ܝܫܘܢ. Or. 2450
(p. 14).

Zeno and Hilaria. *See* ܙܝܢܐ
ܗܝܠܪܝܐ.

Zosimus (written ܙܘܣܝܡܘܣ); life
of. Or. 3311 (p. 15).

INDEX OF TITLES.



אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ.
Or. 4526 (p. 46).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ ... אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ.
Or. 2307 (p. 7).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ.
Or. 4069 (p. 21).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 4083 (p. 25).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 4071
(p. 23).

Or. 4087
(p. 28).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ (Florentine
Council). Or. 4430 (p. 41).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ (in Kar-
shuni). Or. 2318 (p. 10).

Or. 4082
(p. 25).

Or. 4407
(p. 34).

(in Kar-
shuni). Or. 4409 (p. 35).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 3311
(p. 15).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 2327 (p. 13).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 4096 (p.
30).

الأرجوزة. Or. 4433 (p. 42).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or.
4429 (p. 40).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 4413 (p.
36).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 4093 (p. 29).

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ. Or. 2298 (p. 5).

Or. 2301 (p. 6). See

also אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ.

אֲשֶׁר הָיָה בְּיָמֵינוּ (sect. v.
of metrical Grammar of Bar-
Hebraeus). Or. 4418 (p. 37).

- ܠܥܡܢܐ ܠܚܒܐ. Or. 2299
 (p. 5).

 Or. 2300
 (p. 5).

 Or. 4057
 (p. 18).

 Or. 4058
 (p. 18).

 Or. 4600
 (p. 48).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ;
 use of Mosul. Or. 4399 (p. 31).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ ... ܠܚܒܐ. Or.
 4526 (p. 46).

 Or.
 5281 (p. 49).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 4422
 (p. 38).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 4077 (p.
 (24).

 Or. 4419 (pp.
 37, 38).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 4089 (p. 28).

 Or. 4438 (p. 43).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ.
 Or. 4073 (p. 23).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 4090
 (p. 28). *See also* ܠܚܒܐ
 ܠܚܒܐ.
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 4081
 (p. 25). *See also* ܠܚܒܐ
 ܠܚܒܐ.
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 2324
 (p. 12).
- ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 4411 (p. 35).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ of the monk
 Elias. Or. 4418 (p. 37).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 4079
 (p. 24).
 حدث العالم ووحداية الخالق. Or.
 2317 (p. 9).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 2297
 (p. 5) [besides several other
 copies of the Services for the
 Consecration of Churches].
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or.
 4434 (p. 42).
 ܠܚܒܐ (ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ)
 ܠܚܒܐ. Or. 4412 (p. 36).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or.
 4091 (p. 29). *See also* ܠܚܒܐ
 ܠܚܒܐ.
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ.
 Or. 4432 (p.
 42).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or.
 4060 (p. 19).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or.
 4443 (p. 45).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 2296 (p. 5).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ for Pentecost.
 Or. 4060 (p. 19).
 ܠܚܒܐ ܠܚܒܐ. Or. 2296
 (p. 5).

 Or. 4061
 (p. 19).

ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4600
 (p. 48).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4416 (pp.
 36, 37).

 Or. 4420 (p.
 38).

 Or. 4421 (p.
 38).
 ܝܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or.
 4059 (p. 18).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4060 (p. 19).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or.
 4061 (p. 19). *See also* ܠܚܝܬܐ
 ܕܡܪܝܬܐ.
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4061 (p. 19).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4086 (p. 27).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. *See* ܠܚܝܬܐ
 (ܠܚܝܬܐ) ܕܡܪܝܬܐ.
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or.
 2300 (p. 6).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4054
 (p. 17).

 Or. 4071
 (p. 23).

 Or. 4084
 (p. 26).

 Or. 4085
 (p. 26).

 Or. 4424
 (p. 39).
 ܠܚܝܬܐ ... ܠܚܝܬܐ
 ܕܡܪܝܬܐ. Or.
 4069 (p. 21).

ܠܚܝܬܐ ... ܠܚܝܬܐ
 ܕܡܪܝܬܐ. Or.
 4526 (p. 46).
 ܠܚܝܬܐ ... ܠܚܝܬܐ.
 Or. 4069 (p. 21).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4413 (p. 36).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4071 (p. 22).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4431
 (p. 41).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4436
 (p. 43).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 3311 (p. 15).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4402 (p. 32).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 5441 (p. 49).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 2326 (p. 12).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or. 4410 (p. 35).

 Or. 4428 (p. 40).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. *See* ܠܚܝܬܐ
 ܕܡܪܝܬܐ.
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ. Or.
 4443 (p. 45).
 ܠܚܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ against those who
 deny St. Paul's revelation. Or.
 2313 (p. 8).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ. Or. 4086
(p. 27).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣ. Or. 4069
(p. 21).

Or. 4415
(p. 36).

Or. 4526
(p. 46).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ.
Or. 2325 (p. 12).

Or. 4426 (p. 40).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣ (Jacobite
theology). Or. 2320 (p. 10).

Ḳṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ.
Or. 4061 (p. 19).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣ. Or. 2324
(p. 12).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ. Or.
2324 (p. 12).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ.
Or. 4094 (p. 29).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ (Syriac
and Arabic). Or. 3652 (p. 16).

Or. 4086
(p. 27).

(Syriac
and Karshuni). Or. 4087 (p. 27).

Or. 4412
(p. 36).

Or. 4413
(p. 36).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ
(Ḳṣṣṣṣṣ). Or. 2309 (p. 7).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ
(Ḳṣṣṣṣṣ, same work as
the preceding). Or. 4070 (p. 22).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ (of Apostles).
Or. 4398 (p. 31).

Ḳṣṣṣṣṣ of Eusebius, Bishop of
Palestine. Or. 4444 (p. 45).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ.
Or. 4427 (p. 40).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ (Ḳṣṣṣṣṣ).
Or. 4437 (p. 43).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ. Or.
4059 (p. 18).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ. See Ḳṣṣṣṣṣ
Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ.

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ.
Or. 2307 (p. 7).

Or. 4403 (p. 32).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ.
Or. 2302 (p. 6).

Or. 2303 (p. 6).

Or. 4068 (p. 21).

Or. 4069 (p. 21).

Or. 5443 (p. 49).

Ḳṣṣṣṣṣ (discourse on the soul).
Or. 4071 (p. 23).

Or. 4087 (p. 28).

Ḳṣṣṣṣṣ Ḳṣṣṣṣṣ. Or. 3335
(p. 15).

| | |
|--|---|
| Ephesus, sleepers (eight ^a instead of seven). Or. 4404 (p. 33). | Nile, Liturgy of (Palestinian Syriac). Or. 4951 (p. 48). |
| Ephesus, seven sleepers of. Or. 4436 (p. 43). | Physiologus (in Karshuni). Or. 2326 (p. 12). |
| Glossary of Modern Syriac. Or. 4401 (p. 31). | Picture of Christ, story of. Or. 2326 (p. 12). |
| Medicine, manual of. Or. 4095 (p. 29). | Trinity and Unity; metrical discourse on. Or. 4089 (p. 28). |

^a See also Cambridge Add. MS. 2020, fol. 121a sqq.

CORRIGENDA.

On p. 5, under Or. 2297, omit “The first part of,” at the beginning of the description.

On p. 47, under Or. 4599, instead of “Services for the dedication of a church,” read “A Choral Service-book, containing:—”

On p. 60, col. 2, after **ἔκδοσις ἑκδοῦ**, omit the words in [], and add “Or. 4599 (p. 47).”

Mass. 125. 127

- 1/5 -

45/5/00

